

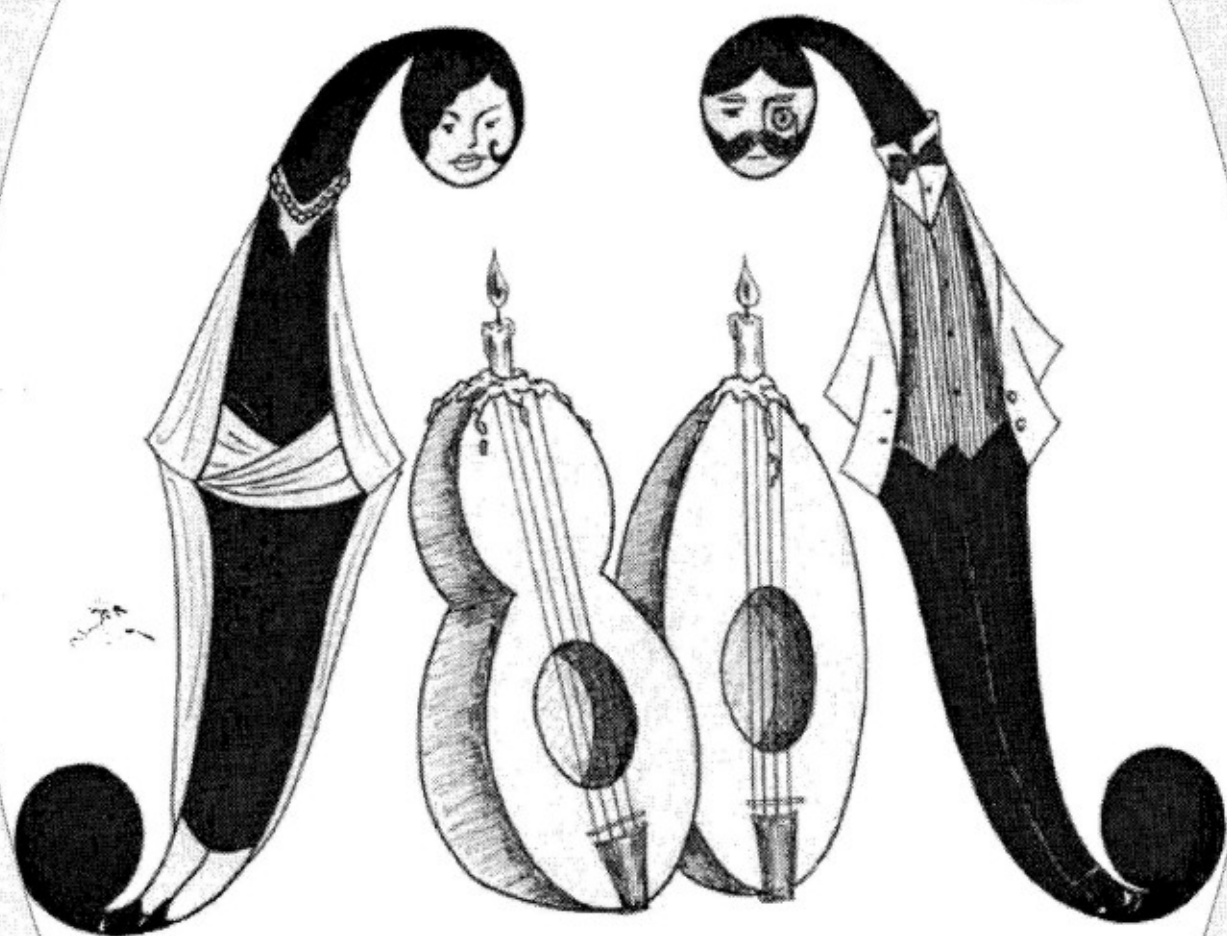
# LA FUNDAMENTAL

LA REVISTA DEL CONTRABAJO EN ESPAÑA

n.º mayo 2000 (Ejemplar gratuito)



# STREICHER



**AÑOS PARA EL  
CONTRABAJO**

Madrid 2000

**LA FUNDAMENTAL**

LA REVISTA DEL CONTRABAJO EN ESPAÑA



# ¡Feliz 80 Cumpleaños, Profesor Streicher!

por Alfonso Morán

## Sumario

### 2 Editorial

¡Feliz 80 Cumpleaños, Profesor Streicher!,  
por Alfonso Morán

### 4 Aproximación histórica

Una breve panorámica sobre la historia  
del contrabajo en España, por Cris  
Gándara

### 7 Biografía

El fenómeno Ludwig Streicher, por Luis  
Ortiz

### 12 Cartas abiertas

\* A su lado, por Toni García

\* Mi gran amigo Ludwig, por Ferrán Sala

\* Para mí, el mejor entre los mejores,  
por Fernando Flores

### 15 Felicitaciones por correo-e

### 20 Desde el piano

\* He aprendido mucho estos años, por  
Ángel Gago

\* La música que hay entre las notas, por  
Astrid Spitznagel

### 24 Relación de ex-alumnos del Profesor Streicher

NOTA: Se ha hecho lo que se ha  
podido, chicas. Las fotos no son las  
mejores... pero de momento seguimos  
siendo músicos, y no periodistas.

¿Qué son estos papeles que tienes en tus manos? Los titulares en la portada están bien claros: por una parte, se trata del primer número de una *nueva* publicación que viene a *sumarse* a las numerosas ediciones en letra impresa que existen en lengua castellana en torno al mundo del contrabajo... Ironías aparte, en el fondo no es más que un ejemplo casi improvisado de algo que se podría estar haciendo en España desde hace ya tiempo, que quizá pudiera servir –ese sería nuestro sueño– para empezar a aunar por fin los esfuerzos de intérpretes, pedagogos y musicólogos de este instrumento en nuestro país.

Por otra parte, ¿cuál podría ser el motivo de esta repentina iniciativa? Muy sencillo: el próximo 26 de junio de 2000 el Profesor Ludwig Streicher cumple 80 años. ¡Nada menos! Algunos de aquellos que hemos tenido la suerte de conocerle personalmente y aprender en estos últimos años un poquito de su sabiduría y experiencia, hemos querido celebrarlo con él *por todo lo "bajo"*. El profesor viene a Madrid una vez al mes durante el curso académico para impartir clases en la Escuela Superior de Música Reina Sofía, y nos pareció oportuno aprovechar su última semana de este curso para reunirnos con él algunos de los "hijos" y "nietos" de sus enseñanzas en España –junto a aquellos otros que se quieren

sumar a este pequeño encuentro bajístico-festivo– con objeto de festejar estos impresionantes ochenta años de imparable vitalidad y sabia experiencia que Ludwig Streicher ha consagrado al mundo de la música y al desarrollo universal del contrabajo. ¡Qué suerte, poder aprovecharse de que le guste la enseñanza, ¡y le apasione el solete de España!

*Queremos festejar estos  
impresionantes 80 años  
de imparable  
vitalidad y sabia  
experiencia*

Nuestra idea inicial era aprovechar la ya tradicional cita veraniega de contrabajistas durante los Cursos de Santander –organizados anualmente por la Fundación Isaac Albéniz– para hacer la celebración con posterioridad a la fecha real del cumpleaños. Es una pena que este año se haya suspendido el Curso de Contrabajo, pero no importa... ¡Ya tenemos otra fecha y lugar! Será el 7 de mayo, en Madrid. Orden del día: fundamentalmente, disfrutar de un rato agradable, una comida, un poco de música de contrabajo, charlar, unas fotos..., y quizá aprovechar el momento para poner sobre la mesa iniciativas de interés general para el contrabajo y los contrabajistas en España.

## Ficha técnica

Redacción y Coordinación:  
Alfonso Morán

Colaboradores: Cris Gándara, Luis Ortiz, Toni García, Ferrán Sala, Fernando Flores, Ángel Gago, Astrid Spitznagel, y todos los que nos enviaron amablemente sus correos electrónicos

Relaciones internacionales:  
Roberto Terrón, Luis Ortiz

Recursos humanos: Carlos Méndez, Damiá Arenas

Traducciones:  
Alfonso Morán, Luis Ortiz, Lorenzo de los Santos, Anne Schloßmacher, Carmen Gurriarán

Maquetación:  
Vicinhos de Morán, ESEÁ

Ilustraciones:  
Carmen Gurriarán (*Concierto*), Ana Brea (ilustración de la portada, realizada ex profeso para la elaboración de camisetas)

Correo-e:  
vicinhos@yahoo.es  
rtterron@retemail.es

Impreso en: Copy Nino, Santiago de Compostela

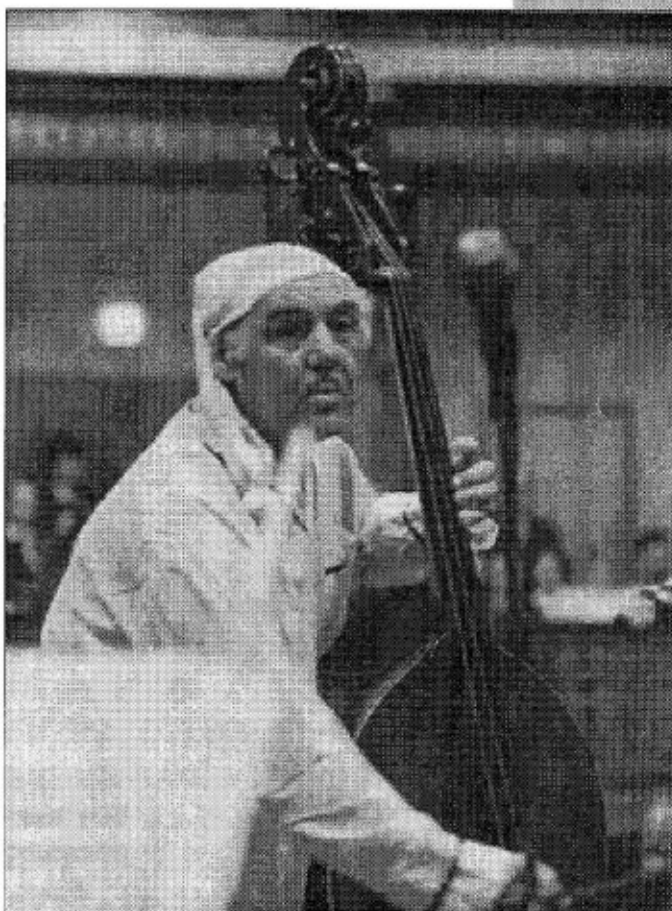
La Fundamental, *La Revista del Contrabajo en España*, no pretende ser más que un pequeño obsequio para el Profesor Streicher, una muestra de nuestro cariño y reconocimiento; un documento que nos pueda servir a él y a todos nosotros para darle a este año 2000 un significado especial. Sin embargo, esperamos que también pueda servir de utilidad para toda la comunidad española de contrabajistas, ya sea como fuente de información o como definitivo acicate para la materialización de otros proyectos más serios y continuados; quizá las iniciativas ya existentes, junto con otras nuevas, se puedan empezar a divulgar el día D a la hora... del café.

A lo largo de estas páginas encontraréis un poco de historia del contrabajo, algunas curiosidades y experiencias narradas por personas vinculadas a Streicher en distintas facetas de su vida profesional, numerosas felicitaciones recibidas por correo electrónico, fotos, etc.

A todos nuestros amables colaboradores, vaya nuestro más sincero agradecimiento por apoyar esta iniciativa y dedicar una parte de su precioso tiempo a redactar estos textos: Cris Gándara y Luis Ortiz aportaron su espíritu investigador; Ángel Gago y Toni García, su experiencia en el equipo docente del Maestro en Madrid; Astrid Spitznagel, sus vivencias de muchos años en el aula y en el escenario; Fernando Flores, la visión del primer alumno; Ferrán Sala, la mirada de un amigo; el que

suscribe, su cariño y unas cuantas horas de dedicación...

Queda por desvelar alguna sorpresa, hecha realidad gracias a la artista Cuqui Piñeiro... Asimismo, hemos contado con la inestimable ayuda de Luisa G. AVECILLA para la maquetación de estas páginas, así como la de Lorenzo de los Santos y Anne Schloßmacher en algunas traducciones.



En portada: Ludwig Streicher, interpretando su "Pesadilla de un contrabajista..."

A todos ellos, una vez más, gracias. Al Profesor Streicher...

**...¡Muchas  
Felicidades!  
Herzliche  
Glückwunsche!**



## Una breve panorámica sobre la historia del contrabajo en España

Cris Gándara

Si se considera como contrabajo un instrumento de cuerda frotada con arco, de tamaño humano, de tres a seis cuerdas y que puede presentar o no trastes, la primera referencia escrita de la existencia de un instrumento de esta especie, data del 6 de Marzo de 1493, cuando el cronista italiano Bernardo Próspero manifiesta haber visto en Mantua instrumentistas españoles procedentes de Roma, que tocaban "...viole grande quasi come mj..." (= "violas casi tan grandes como yo"). Esto indica su posible origen español y su posterior evolución a partir de la vihuela de arco renacentista, que según diversos autores fue introducida en Italia en el S. XV a través de la Corona de Aragón. También indica un tamaño lo suficientemente grande como para poder ejecutar al menos algunas notas de la octava de 16 pies.

No se conocen datos sobre el uso del instrumento en España durante el S. XVI, dado que el violone de Diego Ortiz es un término genérico italiano para referirse a la familia de las violas de gamba. Los instrumentos de la familia del violín fueron llamados tradicionalmente en España violones, llegaron a la corte española en 1560 procedentes de Francia, con el séquito de Isabel de Valois, tercera esposa de Felipe II, y no hay constancia documental de que en ese grupo viniera un instrumento de 16 pies. Sí hay referencias sin embargo, al contrabajo de la familia de las vihuelas de arco, procedentes del Archivo General del Palacio Real de Madrid. En esa documentación se habla del uso en la corte, entre los años 1597 y 1629, de un contrabaxo grande de Florencia que incluso sirvió para el aprendizaje del futuro rey Felipe IV. En el tratado de Pedro Cerone El Mellopeo y Maestro (Nápoles, 1613) se menciona un violón o vihuela de arco con afinación Sol-Do1-Fa1-La1-Re2-Sol2, así como un Baxo de vihuela de brazo cuya afinación no especifica Cerone, pero que bien puede hacer referencia al ba-

jo de violín de afinación más grave, y que por otras indicaciones que da en el texto, se trata del instrumento con afinación Sib-Fa1-Do2-Sol2.

A finales del siglo XVI se documenta el uso de la familia de las vihuelas de arco en algunas capillas catedralicias españolas, aunque es el violón, es decir, el bajo de arco de afinación más grave, el que figura en los archivos catedralicios durante todo el siglo XVII. Su función es la de reforzar la línea del bajo de la polifonía como sostén rítmico y armónico, ayudando además a mantener la afinación del coro. Un ejemplo único de música instrumental en este período lo cons-

*la primera referencia escrita de la existencia de un instrumento de esta especie(...) indica su posible origen español y su posterior evolución a partir de la vihuela de arco renacentista*

tituye la Sonata a 3 de José de Vaquedano (1642-1711), Maestro de Capilla de la Catedral de Santiago de Compostela entre 1681 y 1710. En esta obra, la parte del Baxo se adapta perfectamente a la tesitura del violón más grave.

En los primeros años del siglo XVIII aparecen los dos primeros instrumentistas claramente identificados como intérpretes de violón contrabajo, ambos de procedencia italiana: Nuncio Brancati, activo en la Capilla Real de Madrid, y Domenico d'Apuzzo, integrante de la capilla barcelonesa del archiduque Carlos de Austria, aspirante a la Corona española. Podemos considerar a Nuncio Brancati como el iniciador de la escuela española de contrabajo, pues, aparte de que una de las funciones de los instrumentistas de la Real Capilla era la de instruir a los niños cantorcicos en el aprendizaje de los instrumentos, y mientras que en la relación de componentes de esta capilla musical durante las dos primeras décadas del siglo figura únicamente Nuncio Brancati como ejecutante de violón



contrabajo, nóminas posteriores muestran ya a nombres españoles, como Bernardo Alberic, Francisco de Zayas o Carlos Millorím. En cuanto a la afinación de este instrumento, el teórico catalán Pedro Rabassa (1683-1767) menciona en su tratado -de las primeras décadas del S. XVIII- el ámbito cubierto por el Contrabaxo de Violón: entre Fa y Sol2, con escritura en clave de Fa en 5ª línea. También de esta época son los primeros constructores españoles de contrabajos conocidos, como el granadino afinado en Madrid José Contreras (1710-1782), o el catalán Joan Guillamí (1702-1769). Los contrabajos de estos artesanos pudieron construirse ya con tres cuerdas afinadas en La-Re1-Sol1, una afinación heredada del contrabajo italiano y habitual en España hasta principios del siglo actual, en que se establece el uso definitivo de la cuarta cuerda. Desde mediados del S. XVIII comienza a aparecer el instrumento -ya nombrado como violón contrabajo, o simplemente contrabajo- en las actas catedralicias, síntoma asimismo de su uso en la música religiosa. En cuanto a la música de cámara son de reseñar los tres quintetos con contrabajo op. 39, de Luigi Boccherini (1743-1805), compuestos en 1787 cuando el violonchelista italiano ejercía como director de la orquesta de la Duquesa de Benavente-Osuna en la que figuraban como contrabajistas Ramón Monroy (?-?) y Pedro Sebastián (?-?).

La técnica de digitación de la mano izquierda se basa igualmente en la de la escuela italiana, aunque con una característica distinta: en lugar de presentar la típica digitación italiana 1-3-4, manifiesta la digitación común en Francia o Centroeuropa 1-2-4. La explicación a esta divergencia con la escuela italiana -que en otras características sí resulta idéntica, como la utilización del arco con la mano sobre la vara, o el sistema de aprendizaje del diapason del instrumento-, se debe sin duda al origen napolitano de los primeros contrabajistas italianos venidos a España, pues es precisamente Nápoles el único lugar de Italia donde se presenta esta característica de digitación 1-2-4 discrepante con el resto de escuelas italianas.

Los contrabajistas de la Real Capilla a finales del siglo XVIII, herederos de la tradición de enseñanza del instrumento a lo largo de todo el siglo en esa institución, enlazan con la creación del Real Conservatorio

de Madrid en 1832, cuyo primer profesor de contrabajo será José Venancio López (1795-1852), autor de un método -el primero para nuestro instrumento en España y hasta el momento ilocalizable- y sustituido a su muerte por José Puig (?-1855), miembros ambos de la Real Capilla. Precisamente se conserva un Capricho para Contrabajo y Piano, compuesto en 1852 por el profesor de composición del Real Conservatorio Ramón Carnicer Batlle (1789-1855) como obra obligada para la oposición a la plaza de contrabajo del conservatorio vacante ese año y ganada por Puig. Podemos considerar esta obra como la que quizás sea la primera obra española para contrabajo solista si exceptuamos la hasta ahora ilocalizable Fantasía para contrabajo y cuerdas de Mariano Rodríguez de Ledesma (1779-1847), maestro de la Capilla Real y que compuso la obra en 1839 para la oposición a la plaza de contrabajo a la Real Capilla en ese mismo año, ganada igualmente por Puig. El verdadero impulsor de la escuela de contrabajo en España durante la segunda mitad del S. XIX fue Manuel Muñoz y Cabiado (1823-1891), profesor en el conservatorio entre 1857 y 1891, y miembro de la orquesta de la Sociedad de Conciertos. Su programa de estudios refleja un alto nivel similar al de otros centros de enseñanza europeos durante esta etapa, y que manifiesta su aplicación práctica en las partes asignadas al contrabajo de las obras sinfónicas de la época, como el concierto en Si menor para violín y orquesta de Jesús de Monasterio, las cinco sinfonías de Pedro Miguel Marqués, o las de Ruperto Chapí y Tomás Bretón, influenciadas por la música de Beethoven, además de las obras de género alhambrista. En estas obras el instrumento no se limita únicamente a su papel rítmico y armónico, o de refuerzo a la 8ª de 16' de la parte del cello, sino que presenta en algunos casos figuraciones melódicas a la par con el resto de instrumentos de cuerda.

De 1870 es el método de contrabajo de Juan Castro Latorre (?-?), para contrabajo de tres cuerdas con afinación La-Re1-Sol1, donde se usa la digitación 1-2-4 y el arco con la mano sobre la vara. En este método -que no utiliza nomenclatura para las posiciones al igual que en los métodos italianos más antiguos-, y después de los rudimentos básicos relativos a la colocación del instrumento y del arco, intervalos, escalas, armónicos, etc., aparecen pasajes para contrabajo extraídos de las óperas italianas en boga en aquel momento, además de un Capricho para contrabajo solo





*Antoni Torelló i Ros, en Filadelfia*

de cuyo autor únicamente figuran las iniciales: J.C.F. Al igual que todas las obras que venimos mencionando, también para contrabajo tricorde con afinación en cuartas La-Re1-Sol1 son las dos obras del maestro de la Real Capilla Valentín de Zubiaurre (1837-1914): la Pieza para contrabajo y orquesta de cuerda, compuesta en 1873 con motivo de la oposición a la plaza vacante de contrabajo en la Real Capilla, y un Solo para Contrabajo con acompañamiento de piano que se conserva en el Archivo Musical del Palacio Real y del que no consta fecha.

En Barcelona la pedagogía del contrabajo tuvo un gran desarrollo durante el S. XIX. En sus dos centros de enseñanza principales, el Conservatorio del Liceo -fundado en 1837- y el Conservatorio Municipal -fundado en 1886- existieron cátedras de contrabajo desde sus inicios, siendo respectivamente Ramón Mainés (1820-1873) y Eduard Oliveras (1843-1906) los primeros profesores. Pero el impulsor fundamental en la pedagogía e interpretación del contrabajo en Cata-

luña durante las últimas décadas del S. XIX y primeras del S. XX, fue Pedro Valls Durán (1869-1935), miembro de diversas agrupaciones orquestales catalanas y profesor en el conservatorio. Fue autor de varias obras para contrabajo solista y su método en tres volúmenes -que dejó manuscrito- refleja el alto nivel interpretativo de este maestro, en el que muestra una clara influencia del virtuoso contrabajista italiano Giovanni Bottesini (1821-1889), que se manifiesta en la utilización de la digitación 1-3-4. Algunos discípulos de Valls, como Antón Torelló Ros (1884-1959) o Josep Cervera Bret (1883-1969) -autor igualmente de un método y que se conserva manuscrito-, también han contribuido a escribir un capítulo de la historia del contrabajo en nuestro país e incluso han potenciado -como en el caso de Torelló en Estados Unidos- la interpretación y pedagogía del contrabajo fuera de España, pues en América Latina se desarrolló la escuela de este instrumento debido a la emigración de músicos italianos y españoles a aquellos países, con lo que las características interpretativas y pedagógicas del contrabajo en Hispanoamérica han resultado del todo similares a las de aquí.

Entre los constructores de contrabajos del S. XIX -en su mayoría catalanes- tenemos que citar a Francisco Patzner (?-1833), de origen alemán y afincado en Barcelona, al catalán Francisco España (1793-1877), el valenciano Juan Alcaraz (?-?), o el también barcelonés Agustí Altimira (1805-1882). Otros cuya obra está a caballo entre el S. XIX y el XX, o plenamente en el S. XX son Benito Jaume (1860-1934), Ramón Parramón (1880-1955), Francisco Manuel Fleta (1890-1981) -así como sus hermanos Bienvenido (1882-1971) e Ignacio (1897-1977)-, o Jacinto Pinto (1929-), muchos de ellos -principalmente los del S. XIX- constructores de contrabajos de tres cuerdas.

El arco con la mano bajo la vara -arco alemán- llega a nuestro país principalmente a través del profesor y concertista vienés Ludwig Streicher, a partir de la década de los 70 del siglo actual. Progresivamente se ha ido implantando en centros de enseñanza españoles y coexiste junto al arco con la mano sobre la vara -arco francés-, el tradicional en España. ♦

Extrato de GÁNDARA, José Crisanto: "Contrabajo". En: Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana, Madrid, S.G.A.E., 1999, vol. III, pp. 918-919. (Cris Gándara estudió con Rubén Giorgis, discípulo de Streicher. Es profesor de contrabajo en el Conservatorio de Vigo y uno de los investigadores más cualificados sobre la historia del contrabajo en España)

## El fenómeno Ludwig Streicher

Luis Ortiz

Ludwig Streicher nació en Viena el 26 de junio de 1920. Pasó su infancia y su juventud en Ziesdorf, una pequeña localidad en el sur de Austria, a 50 Km de Viena. Su padre regentaba un restaurante, pero su verdadera pasión era la música. Fundó una orquesta y una escuela de música, en la que enseñaba casi todos los instrumentos. Así es que Ludwig se crió en un entorno muy musical, y desde el principio quiso ser músico. El primer instrumento que aprendió fue el violín.

Cierto día vino de visita Otto Krumpöck, un miembro de la Orquesta de la Ópera Estatal y de la Filarmónica de Viena, y aconsejó a Ludwig que se cambiase al contrabajo, pues los contrabajistas tenían muchas más posibilidades de encontrar trabajo. En 1934, a los catorce años, se matriculó en contrabajo en la Academia de Música y Arte Dramático de Viena, primero con el Profesor Johann Krump, y luego con el Profesor Schreinzer. Estudió desenfadadamente, y al segundo año recibió una beca. Empezó a hacer sustituciones en la Ópera Estatal de Viena con tan sólo dieciocho años, y finalizó sus estudios en 1940 con las máximas calificaciones.

Ese mismo año vino a Viena un director del Teatro Estatal de Cracovia, en Polonia, en busca de instrumentistas jóvenes; Streicher hizo una audición y obtuvo la plaza de contrabajista principal, incorporándose a su puesto el 1 de septiembre de 1940. Fue en Cracovia donde conoció al cellista polaco Mikulsky -discípulo de Casals-, de quien empezó a recibir clases. También recibió clases del hermano de Hindemith, Rudolf. Al cabo de dos años Streicher había adquirido tal dominio del instrumento que también ganó el puesto de cello principal de la orquesta. También fue en Cracovia donde tuvo su primera oportunidad de tocar como solista, después de lo cual se planteó promover el contrabajo en su vertiente solística.

En 1942 la Filarmónica de Berlín hacía una gira por Polonia, y Streicher aprovechó la ocasión para ha-

cer una audición privada. Al poco tiempo recibió un contrato, pero desafortunadamente nunca pudo tomar posesión de la plaza por culpa de la guerra. Le llamaron a filas, y antes de terminar la guerra cayó prisionero. Hasta mayo de 1945 no pudo volver a su casa en Ziersdorf.

Poco después, en ese mismo año, Streicher escuchó que había una vacante en la Ópera Estatal de Viena. Sin pensárselo dos veces se decidió a intentarlo. Un soldado ruso a bordo de un tanque tuvo la gentileza de ofrecerse a llevarle al centro de la ciudad. Sin haberse preparado en absoluto, allí mismo consiguió un instrumento, hizo la audición y obtuvo la plaza de inmediato. Un año después era ya miembro de la Filarmónica de Viena, y en 1954 consiguió el puesto de contrabajo co-principal. En 1958 ingresó en la Hofmusikkapelle, y en 1962 la presidencia del Estado le otorgó la distinción de Profesor. Durante 20 años, entre 1945 y 1965, Streicher prestó servicios en la Ópera Estatal, en la Filarmónica y en la Hofmusikkapelle. Pero su actividad como solista aún no había comenzado...

En 1965 la compañía discográfica austriaca Amadeo puso en marcha una serie de grabaciones que presentaba a todos los instrumentos en el papel de solistas. Todavía les faltaba por hacer una grabación de contrabajo, y con esa proposición acudieron a un colega de Streicher, que declinó la oferta remitiéndolos a éste. Streicher también rehusó hacerlo, pero la compañía insistió. Finalmente, al cabo de un año Streicher cedió. Empezó entonces a practicar y a trabajar con cuidado esmero, pues en aquella época no estaba convencido ni de su técnica ni de la literatura disponible. Era muy auto-crítico, nunca estaba satisfecho y siempre intentaba mejorarlo todo. Empezó a experimentar, a probar mejores formas de tocar, e inició la búsqueda de literatura original. Trabajó mucho con su amigo y acompañante Max Valicek haciendo correcciones y buscando repertorio. El primer disco que grabaron tuvo mucho éxito. En 1966 le ofrecieron un contrato, y Olga Alt-



manse convirtió en su representante. En abril de ese mismo año hizo su primer recital en Wels, Austria. Como a Streicher le gusta decir, "von Wels aus in die Welt" (desde Wels al resto del mundo).

También en el mismo año la Academia de Música de Viena le ofreció a Streicher un puesto de profesor auxiliar. En 1973 fue nombrado profesor asociado, y entonces renunció a su puesto en la Filarmónica de Viena para concentrarse en la actividad pedagógica y en su carrera solística. En 1975 fue nombrado Catedrático en la Escuela Superior de Música y Artes Escénicas de Viena (Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Wien), en la que ha venido teniendo una media de en-

tre dieciseis y veinticinco alumnos por curso, la mayor parte internacionales. 1990 iba a ser supuestamente su fecha de jubilación, pero se le pidió que continuase dando clases como profesor emérito, actividad que ha realizado hasta 1999. En los meses de verano acostumbra a impartir clases magistrales y seminarios en España, Portugal, Italia, Alemania y otros países.

Desde octubre de 1992 es Profesor Titular de la Cátedra de Contrabajo de la Escuela Superior de Música Reina Sofía en Madrid, bajo la recomendación del Maestro Zubin Mehta. Viaja a España una semana al mes para atender a una clase de unos ocho alumnos.

## Primeras apariciones de Streicher en la letra impresa española

reelaborado por Alfonso Morán

"El contrabajo todavía está por descubrir en España". Así transcribía la prensa las opiniones de Ludwig Streicher vertidas en una entrevista durante su primer curso en España, en el marco de los cursos Manuel de Falla del Festival de Granada. Corría el año 1971. Consignamos a continuación algunas otras citas reveladoras, extraídas de la misma entrevista:

● "Los alumnos españoles son bravos chicos, pero necesitan una escuela de contrabajo que aquí no existe (...). Pero lo han aprendido súbito." Y ello a pesar de su desconocimiento en aquel entonces de la lengua española –todavía su español actual sigue siendo muy particular–, gracias a que "el lenguaje de la música es universal".

● "El arco para el intérprete es la inteligencia, el alma, el

*"El arco para el intérprete es la inteligencia, el alma, el corazón, la sensibilidad, el espíritu del hombre. El arco lo es todo."*

corazón, la sensibilidad, el espíritu del hombre. El arco lo es todo."

● "Estoy muy contento y he de resaltar la inteligencia de la Comisaría General de Música por iniciar en España un curso de contrabajo, donde este instrumento es prácticamente desconocido. Quiero destacar también al director técnico del curso Manuel de Falla, don Antonio Iglesias, porque ha traído una disciplina que aquí se conoce muy poco. Yo llamaría a este hombre, desde ahora, el patrón del contrabajo".

Según nos informa Cris Gándara, sería precisamente don Antonio Iglesias quien llevaría a Streicher a Ourense en 1974 –año en que repetía el curso de Granada– para dar un recital de contrabajo dentro del Ciclo de Grandes Intérpretes. En el extenso programa figuraba una variada selección de música de diversos estilos y nacionalidades: la sonata de Sperger en Mi Mayor, el concierto de Bottesini en Si menor, los "12 ensayos" de Leitemeyer,



Streicher con Angel Soler en Ourense, 1974



*Aplausos para Streicher por el Concierto de Dittersdorf en el Palau de la Música de Barcelona, con Ferrán Sala como primer contrabajo de la Orquesta Ciudad de Barcelona*

además de piezas de Bach, Boccherini, Blas de LaSerna y Ravel.

Al pianista catalán que le acompañaba en esa ocasión, Angel Soler, le encontramos tocando con Streicher en Barcelona ya en 1972, citado en la misma reseña que hace el Diario de Barcelona —firmada por Guinjoan— el 4 de febrero de ese año sobre el Concierto de Dittersdorf que ofreció el maestro con la Orquesta Ciudad de Barcelona, dirigidos por Rafael Ferrer.

Sobre este concierto también publicaba Juan Arnau en Tele-express, unos días antes, lo siguiente:

*“A la curiosidad cierta despertada por un contrabajo en funciones de solista, sucedió la*

*admiración, el respeto y el aplauso decidido al artista dominador del instrumento y capaz de que el aparentemente menos gracioso de la orquesta se convierta en medio transmisor de delicadezas expresivas, de gracia de matiz y de sonido lírico sin reservas. Van dedicadas las líneas precedentes a Ludwig Streicher, contrabajista de la Orquesta Filarmónica de Viena, con un brillante historial de recitales que la crítica europea ha significado como excepcionales. Realmente es un caso de excepción comprobar cómo Ludwig streicher, siempre sonriente, cordial, optimista —como si quisiera restar gravedad a la seriedad del instrumento—, hace del contrabajo un vehículo de comunicación musical extraordinariamente perfecto.”*

Conocíamos a Ludwig Streicher por su participación en el «Curso Manuel de Falla» integrado en el último Festival de Música y Danza de Granada. Se trata de un instrumentista de primera categoría internacional capaz de extraer de un instrumento tan difícil como el contrabajo unos sonidos eminentemente expresivos y de extraordinaria calidad tímbrica. Aunque la interpretación de Dittersdorf es una tímida imitación del estilo dieciochesco su escaso contenido musical adquirió un extraordinario relieve gracias al deslumbrante virtuosismo del solista y a una diversidad de matices difícil de concebir en un instrumento de tales características. Su intervención fue acogida con muestras de entusiasmo y el señalado triunfo obtenido por Ludwig Streicher volvió a repetirse en el recital que ofreció para los socios de Juventudes Musicales celebrado en la Casa del Médico, éxito que fue compartido por nuestro pianista Angel Soler quien actuó en calidad de acompañante.

**Guinjoán**

*Diario de Barcelona, 4/2/1972*



## Algunas anécdotas

**L**udwig Streicher empezó su carrera como solista pasados ya los cuarenta años con un primer recital en Wels, al norte de Austria, en abril de 1966. La tarde anterior al concierto fue al Auditorio para hacer una prueba acústica. El afinador del piano acababa de terminar cuando llegó Streicher con aquel enorme instrumento. De repente, el afinador empezó a hacer comentarios con un fuerte acento austriaco que podríamos adaptar, libremente, así: *"Aquí han tocao lo' mejore' artihta': violinihta', pianahta', ehtrella' de la cansión...; pero aún no había oío hablá de ehta cossa grande...! Pro no se procupe, que la' entrada' ya ehtán toda' vendía'. Claro que, si no le' guhta se le van eshá a uhté todo' ensima."* Cuando Streicher le preguntó, cortésmente, si le importaba que empezasen a ensayar, al afinador le entró la curiosidad y se quedó un rato a escuchar. Impresionado, exclamó: *"¡Joé, si é asín, ví a llamá' a mi mujé paque también venga ehta noshe"*. Esa noche, mientras Streicher subía al escenario y afinaba, su mujer escuchó murmurar: *"¿Qué se cree este tipo? Debe estar chalao si piensa que nos vamos a quedar aquí una hora"*. Streicher les hizo quedarse, y no una hora, sino dos...

**A** raíz de este recital, un crítico musical ensalzó el increíble virtuosismo y la musicalidad de Streicher llamándole "el Oistrach del Contrabajo". Streicher aceptó el cumplido con gran satisfacción, pues era un gran admirador de David Oistrach. Las noticias corrieron muy rápido, y algún colega envidioso le retó en una ocasión diciendo: "Así que tú eres el Oistrach del contrabajo... ¡Veremos qué dice él cuando venga la próxima semana! Streicher aceptó el envite y tocó para el gran violinista. Cuando terminó, Oistrach, abrumado y embelesado, se apresuró a besarle en ambas mejillas, diciendo con entusiasmo: ¡Es para mí un honor que a usted le hayan llamado el Oistrach del Contrabajo!... Recuerdo al Profesor Streicher contándonos la historia y citando las observaciones de Oistrach: "Si tú eres el Oistrach del Contrabajo, entonces yo debería ser el Streicher del Violín". Cuando se fue de Viena, le dejó



Ludwig Streicher junto a David Oistrach

Streicher una nota de despedida que decía: "Querido Profesor Streicher! Tu excepcional forma de tocar me ha impresionado profundamente. No sólo eres un maestro incomparable en el dominio de este gran instrumento, sino además un admirable artista. Bravo y gracias."

**E**n otoño de 1965, en Lucerna, durante un descanso del trabajo de la orquesta, aprovechó que la sala estaba vacía para practicar. Mientras tocaba vió entrar a un hombre de pelo blanco, y paró de tocar, pero el hombre le pidió que continuase. Después de un tiempo, el hombre exclamó: "Nunca imaginé que se podía hacer música tan bonita con este instrumento. Modestamente, Streicher respondió: "¿Sabe? Llevo más de veinte años tocando notas, y ahora estoy intentando descubrir los secretos que encierran". Con un suspiro, el viejo replicó: "Mi querido amigo, yo tengo setenta y cinco años, y todavía estoy intentando descubrirlos". Al acercarse un poco, Streicher se dió cuenta de que el hombre de pelo blanco era Arthur Rubinstein...

**S**treicher nunca pensó en llegar a ser un solista hasta que le insistieron. Cuando empezó a prepararse se dió cuenta de que casi no podía tocar, y empezó a buscar y

experimentar formas de facilitar y salvar las dificultades de este instrumento, replanteándose y alterando su forma de tocar. Durante mucho tiempo estuvo tan frustrado y confuso que, aún después de casi treinta años tocando el contrabajo, le decía a su esposa: "¡Lo dejo! ¡Abandono! ¡Me voy a dedicar sólo a la fotografía!" Streicher es un fotógrafo con talento. El mismo Herbert von Karajan le encargó una vez hacer unas sesiones de fotos de su esposa y su hija...

**S**treicher solía comprar un billete de asiento para su contrabajo, viajase a donde viajase, a nombre de "Sra. Streicher". En el vuelo de vuelta de una gira compró un cartón extra de cigarrillos libres de impuestos para la "Sra. Streicher". Al llegar al destino, un oficial de aduanas se lo confiscó, diciendo: "Lo siento, señor, pero su contrabajo no fuma". "Usted no tiene ni idea de la cantidad de humo que echa mi contrabajo cuando toco con él *El Vuelo del Moscardón*", argumentó Streicher con humor. Desafortunadamente, el oficial no cogió el chiste...

**S**treicher nunca se separa de su instrumento. En una ocasión, durante una gira por España, parecía que todo estaba saliendo mal. Tuvo dificultades para embarcar el contrabajo en el avión, había problemas de over-booking, y para colmo, a causa de los habituales retrasos, perdió el vuelo de conexión en Madrid. Streicher estaba ya tan harto y cansado que dejó el contrabajo en una esquina del aeropuerto y cogió un taxi hacia Madrid, diciendose: "¡Ya está bien, ya no me importa! ... Si me roban

el contrabajo, ¡termino mi carrera!" Al cabo de ocho horas volvió al aeropuerto para tomar el siguiente vuelo, y se encontró a la "Sra. Streicher" esperando todavía en el mismo rincón en que lo había dejado. Su destino estaba decidido...



*Streicher interpretando El Vuelo del Moscardón en el Musikverein de Viena, durante un concierto de carnaval*

## Una reflexión final

**E**l Maestro Ludwig Streicher es ya una leyenda viva. Aunque se ha retirado recientemente de su puesto en Viena, en España tenemos la gran suerte de que se siga dedicando, desde la Cátedra de Contrabajo de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, a ampliar su familia de contra-

bajistas, compartiendo su vida, su música y su sabiduría con todos nosotros, como un padre con sus hijos, como un gran amigo. Los críticos le han llamado el Oistrach del contrabajo, el Heifetz del contrabajo, el Hechicero, el Hombre de los Mil Dedos... En una palabra: el Fenómeno.

**¡Querido Maestro!** Le saludamos con mucho cariño y agradecimiento por su labor y su presencia. Esperamos que no se canse de continuar aquí con todos nosotros y que continúe multiplicando sus hijos en España. Le deseamos buena salud y alegría... ♦

Esta biografía -publicada también parcialmente en el número de Primavera/Verano de 1995 de la revista de la I.S.B.- forma parte de la tesis titulada "Das Phänomen Ludwig Streicher", que Luis Ortiz presentó en 1995 en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst de Viena. Ortiz, natural de Filipinas, estudió con Streicher entre 1987 y 1995.

Actualmente es miembro de la Real Filharmonía de Galicia)





## A su lado

Toni García Araque

**L**a llegada a Madrid del profesor Streicher fue un revulsivo importantísimo en la vida, no solo contrabajística del país, sino también de todo el ámbito musical. Aún conociéndole bien, después de muchos años de contacto directo, y después de tener la responsabilidad, al otorgarme su confianza como asistente, no ha dejado de sorprenderme en todo momento su dedicación, empeño y energía sin límite, que siempre ha puesto al servicio de sus alumnos. Su manera de entregarse en las clases en la Escuela Superior de Música Reina Sofía ha sido, y sigue siendo tal, que en muchos casos entre los propios alumnos se han suscitado bromas, fruto del cariño y la admiración que las sucesivas generaciones de alumnos han profesado al Maestro, generaciones que enriquecen en estos días las orquestas del país, dando la verdadera dimensión de la figura y el genio que hoy homenajeamos, teniendo en cuenta la sequía que ha imperado en España, en cuanto al contrabajo se refiere. Ese afán perfeccionista que le hace volcarse con un alumno, sea cual sea su nivel (y he observado que, al contrario que otros maestros, cuanto más bajo ha sido éste, mayor ha sido su empeño) le hacen aún más grande.

**S**iempre es agradable contar entre los amigos de un GRAN MAESTRO, pero en este caso, el contar con su confianza absoluta, es un honor y un orgullo.



Streicher junto a Carlos Méndez, Alfonso Morán, Toni García y Jorge Muñoz en RNE, disfrutando de una broma del Maestro

**E**star a su lado, y recordar hoy estos casi ocho años pasados (en la salud y la enfermedad, en la riqueza y en la pobreza, en la alegría y en la tristeza, en la afinación y la desafinación...) siempre juntos, hace que mi voz se una a la de muchas en todo el mundo diciendo:

**FELICIDADES, MAESTRO**

# Mi gran amigo Ludwig

Ferrán Sala

**M**e han pedido que escriba unas líneas. ¿Un contrabajista, y además jubilado, escribir? No, esto es trabajo de periodistas... Pero, tratándose de mi gran amigo Ludwig Streicher, no he podido negarme.

¿Que quién es Streicher? Con tantos años de amistad, lo resumo así: tiene tres puntos de mira.

Primero: es una gran concertista que todos conocemos; tiene gran sonido, bonito, perfecta técnica, y gran artista, pues no en vano le hemos escuchado en conciertos, en discos y también en clase; es extraordinario.

Segundo: es un gran pedagogo, muy perfecto, todo pensado, nada improvisado, gran observador; ha escrito cinco libros para estudio del contrabajo, que son de gran utilidad y que cada día se aplican más en todas partes, aunque —esto se lo he comentado— para empezar a estudiar los niños son un poco duros; para mayores, perfecto, colocan la mano izquierda perfecta para siempre y también el arco lo trabaja de tal manera que resuelve todos los problemas; es más, personalmente, yo estaba cansado de métodos con largas lecciones, sin matices, trabajando compases y más compases siempre con el mismo dibujo; con los libros de Streicher pasa al revés, lecciones muy cortas, de gran eficacia y muy variada de matices.

Tercero: en el sentido humano, es una gran persona. Tengo suficientes pruebas: parece un bromista, pero no, en el fondo es un gran observador, que pocas veces se equivoca catalogando a una persona, tiene un ojo clínico mejor que ningún aparato de radiografía. Sí que es verdad que en clase es exigente, pero una vez terminada, es uno más del grupo, amigo y condescendiente. No es egoísta, ni en el tiempo de clase, ni en el dinero.

Es más, en la vida ha tenido suerte en encontrar a Herta, su esposa, que es una maravillosa mujer. ¿A quién pedirá consejo? ¿A quién pedirá ayuda?

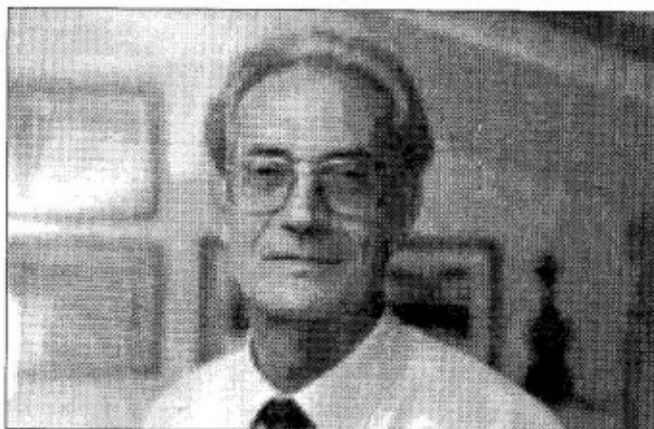
¿Quién le ha animado siempre? Herta. Es una gran mujer.

Anécdotas con Ludwig, tengo varias, pero considero que no vienen a tiempo en este momento, por tanto termino, deseándole de todo corazón, que aunque acaba de cumplir los primeros ochenta años, pueda seguir sumando años para poder seguir enseñando su sistema de tocar —repito: perfecto—, y así poder aumentar la lista de alumnos suyos que están ya por todas partes, y que en España, para siempre, quedará su obra.

en la vida ha tenido  
suerte en encontrar a  
Herta, su esposa, que  
es una maravillosa  
mujer

**¡Ludwig! Felicidades.**

Tu amigo, Ferrán Sala

Ferrán Sala

Ferrán Sala, durante muchos años Profesor en los Conservatorios y orquestas de Barcelona, es sin duda el Profesor de Contrabajo más respetado en España

# Para mí, el mejor entre los mejores

Fernando Flores

**N**a Primavera de 1966 desloque-me a Viena para saber o que era necessário para me inscrever na Academia de Viena na Classe de Contrabaixo do Professor Ludwig Streicher, foi-me dito que ele não ensinava naquela Escola, mas que provavelmente iria iniciar no Ano Lectivo seguinte (Outubro) a actividade de Professor na Academia de Viena.

Em Setembro desse ano fiz exame de admissão e foi assim que me tornei o primeiro aluno do Professor Streicher. Em 1969 concluí o Curso, também o primeiro a finalizar juntamente com um colega Austríaco.

O Contrabaixista Ludwig Streicher, para mim o melhor entre os melhores, deixa o seu nome gravado na História também como o criador de uma grande Escola de Contrabaixo, reconhecida e seguida em muitos países de todo o Mundo: em Portugal tento aplicá-la com o maior rigor que me é possível.

Ludwig Streicher, para além de um grande Músico, de um grande Professor e de um grande Contrabaixista é também uma pessoa com uma sensibilidade e riqueza humana fora do comum. Não vou desenvolver estes atributos, embora tenha tido o privilégio de conviver com ele durante largos períodos de tempo nestes últimos trinta e tal anos, mas este depoimento pretende ser o mais sintético possível.

Tenho imensa pena de não poder estar presente nesta justíssima homenagem, mas devido a afazeres profissionais não me é possível, estarei em pensamento.

Vou terminar este texto expressando

aquí o meu grande agradecimento ao Professor Ludwig Streicher porque teve uma influência na minha vida, nunca me esquecerei.

Muito obrigado, Ludwig.

Fernando Flores

(En la primavera de 1966 me desplacé a Viena para averiguar lo que necesitaba para inscribirme en la academia de Viena en la Clase del Profesor Ludwig Streicher. Me dijeron que él no enseñaba en aquella Escuela, pero que probablemente al siguiente año lectivo, en octubre, iniciaría su actividad como Profesor en la Academia de Viena.

En peptiembre de ese año hice el examen de ingreso, y así fue como me convertí en el primer alumno del Profesor Streicher. En 1969 concluí el curso, siendo también el primero en finalizar los estudios con él, juntamente con un colega austriaco.

El Contrabajista Ludwig Streicher, para mí el mejor entre los mejores, deja su nombre grabado en la Historia también como creador de una gran Escuela de Contrabajo, reconocida y seguida en muchos países de todo el mundo; en Portugal procuro aplicarla con el mayor rigor que puedo.

Ludwig Streicher, además de un gran Músico, un gran Profesor, y un gran Contrabajista también es una persona con una sensibilidad y riqueza humana fuera de lo común. No voy a extenderme sobre estas cualidades, pues, aunque haya tenido el privilegio de convivir con él durante largos períodos de tiempo en estos últimos treinta y tantos años, esta crónica pretende ser lo más sintética posible.

Me da muchísima pena no poder estar presente en este merecidísimo homenaje, pero a causa de ocupaciones profesionales no voy a poder. Estaré con el pensamiento.

Voy a terminar este escrito expresando aquí mi gran agradecimiento al Profesor Ludwig Streicher por haber tenido una influencia fundamental en mi vida. Nunca me olvidaré.

Muchas gracias, Ludwig.

Fernando Flores.)

Artur Fernando Camoes Flores fue el primer alumno del Profesor Streicher en Viena. Es Profesor en Lisboa y miembro de la Orquesta Gulbenkian.



# Felicitaciones por correo-e

While I have not had the opportunity to meet you in person, I have admired your musicianship, enjoyed your recordings, and personally met many of your wonderful students. It is an honor to have your attention for a few moments and tell you how much the music world is indebted to you for your life, your gifts, your technique, your soul, your spirit and wonderful energy. The Bass Club of Northern California and my colleagues and students all salute you Ludwig on your 80th Birthday. When you vacation on America's most beautiful and 'favorite' tourist city, San Francisco, I hope you will remember to call us and share your presence.

Hope to meet you soon.  
Bravo and salutations.

*Barry Green, Double Bassist, Inner Game of Music*

(Aunque no he tenido la oportuni-

## Barry Green

dad de conocerle a Vd. personalmente, he admirado su musicalidad, he disfrutado con sus grabaciones, y he conocido en persona a muchos de sus maravillosos alumnos. Es para mí un honor que me preste su atención por un momento, para decirle hasta qué punto el mundo de la música está en deuda con Vd. por su vida, su talento, su técnica, su alma, su espíritu y su maravillosa energía. El Club del Contrabajo de California del Norte y mis colegas y alumnos le saludamos, Ludwig, en el día de su cumpleaños. Cuando venga de vacaciones a la ciudad turística favorita y la más bonita de América, San Francisco, espero que se acuerde de llamarnos y compartir con nosotros su presencia).

(Auch wenn ich nicht die Gelegenheit hatte Sie persönlich kennenzulernen habe ich stets Ihre

Musikalität bewundert, Ihre Aufnahmen genossen und viele Ihrer wunderbaren Studenten getroffen. Es ist mir eine Ehre Ihre Aufmerksamkeit für einige Momente zu haben um Ihnen zu sagen wie viel Ihnen die Musikwelt schuldet, für Ihr Leben, Talent, Technik, Seele, Geist und wunderbare Energie. Der "Bass Club of Northern California", meine Kollegen und Studenten gratulieren Ihnen, Ludwig, alle zum 80sten Geburtstag. Wenn Sie einmal in Amerikas schönster und beliebtester Touristens-tadt, San Francisco Urlaub machen hoffe ich, daß Sie uns anrufen und Ihre Gegenwart mit uns teilen werden. Ich hoffe Sie bald kennenzulernen. Bravo und herzlichste Glückwünsche.)

## Pirastro

Please give Mr Streicher our warmest congratulations and all our good wishes for the years to come.  
*Volker Mueller-Zierach, President Gustav Pirazzi & Comp (Pirastro)*

(Por favor, denle al Sr. Streicher nuestras más calidas felicitaciones y todos nuestros mejores deseos para los años venideros)

(Bitte geben Sie Herrn Streicher unsere herzlichsten Glückwünsche und unsere allerbesten Wünsche für die kommenden Jahre.)

## Jean Posekany

Jean Posekany

...Unfortunately, I do not know Mr. Streicher personally. Please give him a warm congratulations anyhow, ok?

Kudos on your project!  
*Posekany, Jean: Malaysian Philharmonic Orchestra*

(...Desgraciadamente, no conozco al Sr. Streicher personalmente. Por favor, denle en cualquier caso una calurosa felicitación, ¿vale?  
(¡Ánimo con vuestro proyecto!)

... Leider kenne ich Herrn Streicher nicht persönlich aber geben Sie Ihm dennoch wärmste Glückwünsche, o.k.!

Dear Herr Streicher:  
On behalf of the staff and patrons of Lemur Music we wish to offer you congratulations on the occasion of your 80th birthday. The musicians of the world are greatly enriched by your lifelong commitment to the understanding and teaching of double-bass. We wish you many happy returns of the day.  
*Cordially,  
Toni and Jerry Buffa, Lemur Music*

(Querido Sr. Streicher: En

## Lemur Music

nombre del personal y de los clientes de Lemur Music queremos felicitarle con motivo de su 80 cumpleaños. Los músicos de todo el mundo se han enriquecido enormemente gracias a su dedicación de toda una vida al conocimiento y a la enseñanza del contrabajo. Le deseamos que cumpla muchas más)

(Sehr geehrter Herr Streicher:  
Im Namen der Bediens-

teten und des Vorstandes von Lemur Music möchten wir Ihnen zum Anlaß Ihres achtzigsten Geburtstages herzliche Glückwünsche übersenden. Die Musiker der Welt sind sehr bereichert durch Ihr lebenslanges Widmen dem Verstehen und Unterrichten des Kontrabasses. Wir wünschen Ihnen noch viele glückliche Jahre. Herzlichst  
Toni und Jerry Buffa, Lemur Music)

## Internet Society of Bassists in Japan

Happy birthday for your 80th(!) birthday, Prof. Ludwig Streicher. Herzlichen Glueckwunsch zum Ihnen 80. Geburtstag, Prof. Ludwig Streicher.

*Members of the Internet Society of Bassists in Japan*

(Feliz cumpleaños en su ¡80! Cumpleaños, Profesor Ludwig Streicher.)

# Felicitaciones por correo-e

Thank you for including me in the party to honor the 80th birthday of Ludwig Streicher. I would be very happy indeed if you were to read my very best wishes to the great maestro, so here it is:

"Although I have not had the pleasure of meeting him in person, Ludwig Streicher has been so much a part of my life for such a long time that he seems to me like a dear friend. I have all of his recordings and I have continued to listen and learn from them for many decades. Also, I have been greatly enriched by his books and published music, all of which, like the great Maestro himself, have become very close to me. I cannot imagine what the world would have been like without Ludwig Streicher and I consider myself fortunate to have been influenced by his great spirit and musicianship. Congratulations dear dear Ludwig Streicher and thank you very very much for having shared your eighty years with us in

## Gary Karr

the bass world. With love and best wishes, Gary Karr."

I wish I could be there to join you for this very special occasion. Sincerely,  
*Gary Karr*

(Gracias por incluirme en la fiesta en honor del 80 cumpleaños de Ludwig Streicher. La verdad es que me encantaría que le leyérais mis mejores deseos al gran maestro, así que ahí van:

"Aunque no he tenido el placer de conocerle personalmente, Ludwig Streicher ha formado parte de mi vida durante tanto tiempo que para mí es como un amigo íntimo. Tengo todas sus grabaciones y he seguido escuchándolas y aprendiendo de ellas durante muchas décadas. Asimismo, me han enriquecido enormemente sus libros y sus ediciones de música, todo lo cual, al igual que el Maestro mismo, se ha convertido en algo muy cercano a mí. No puedo imaginar qué habría sido del mundo sin Ludwig Streicher y me considero afortunado por ha-

ber recibido el influjo de su gran espíritu y su musicalidad. Felicidades, queridísimo Ludwig Streicher, y muchísimas gracias por haber compartido sus ochenta años con el mundo del contrabajo. Con afecto y mis mejores deseos, Gary Karr".

Me gustaría estar ahí y unirme a vosotros en esta ocasión tan especial.)

(Vielen Dank für die Einladung zu der Feier anlässlich des 80sten Geburtstages von Ludwig Streicher. Ich wäre sehr glücklich wenn Sie dem großen Meister meine allerbesten Wünsche überbringen und vorlesen würden. Hier sind sie:

"Auch wenn ich bisher nicht die Freude hatte ihn persönlich kennenzulernen war Ludwig Streicher so sehr ein Teil meines Lebens über einen so langen Zeitraum, daß er mir wie ein naher Freund erscheint. Ich besitze alle seine Aufnahmen und habe diese über

viele Jahrzehnte gehört und von ihnen gelernt. Außerdem wurde ich sehr bereichert durch seine Bücher und veröffentlichten Bearbeitungen. Dies alles, so wie der große Meister selbst sind mir sehr vertraut geworden. Ich vermag es mir nicht vorzustellen wie die Welt ohne Ludwig Streicher ausgesehen hätte und fühle mich glücklich durch seinen großen Geist und seine Musikerpersönlichkeit beeinflußt worden zu sein.

Herzlichen Glückwunsch lieber lieber Ludwig Streicher und vielen vielen Dank, daß Sie Ihre achtzig Jahre mit uns in der Baßwelt geteilt haben. Mit Liebe und den allerbesten Wünschen, Gary Karr" Ich wünschte ich könnte anwesend sein anlässlich dieser sehr besonderen Gelegenheit. Hochachtungsvoll Gary Karr.)

I hear it's your birthday! As President of the International Society of Bassists I'd like to convey the heartfelt congratulations from all of us at ISB. Your excellent students attest to your success as a teacher, and as a performer you have set a standard that has enriched the bass world for decades. Because of you we have new and challenging bass

compositions that provide meat for generations of bassists to come. Your dedication to music and the double bass is an inspiration. I hope your birthday is a day of joy and sharing.

Sincerely,  
*Diana Gannett, President of the International Society of Bassists. Professor of Double Bass, University of Iowa School of Music*

(¡He oído que es su cumpleaños! Como Presidenta de la Sociedad Internacional de Bajistas me gustaría transmitirle la sincera felicitación de todos los que formamos la ISB. Sus excelentes discípulos atestiguan su éxito como profesor, y como intérprete ha establecido un patrón que ha en-

riquecido el mundo del contrabajo durante décadas. Gracias a usted disponemos de nuevas y estimulantes composiciones para contrabajo, que se convertirán en el sustento de las próximas generaciones de contrabajistas. Su entrega a la música y al contrabajo es una fuente de inspiración. Espero que su cumpleaños sea un día de alegría y fraternidad).

(Ich höre es ist Ihr Geburtstag! Als Präsidentin der "International Society of Bassists" möchte ich Ihnen die herzlichsten Glückwünsche von allen der ISB übersenden. Ihre exzellenten Studenten stehen für Ihren Erfolg als Lehrer. Als Interpret haben Sie einen Standard gesetzt der die

## Diana Gannett

Baßwelt für Jahrzehnte bereichert hat. Durch Sie haben wir neue und anspruchsvolle Baßkompositionen die Generationen von Bassisten beschäftigen werden. Ihre Hingabe an die Musik und den Kontrabaß ist eine Inspiration. Ich hoffe Ihr Geburtstag ist ein Tag der Freude und Anteilnahme.

Hochachtungsvoll,  
*Diana Gannett, President of the International Society of Bassists. Professor of Double Bass, University of Iowa School of Music)*

## Paul Brun

I would be happy and proud to participate in your party, if only in words, Ludwig Streicher being such a great pioneer of the 20th-century double bass. "Happy 80th birthday to a totemic figure in the history of the double bass."

Paul Brun

(Me encantaría y sería un honor participar en vuestra fiesta, aunque sólo sea con palabras,

siendo como es Streicher un pionero tan grande del contrabajo del siglo XX. "Feliz 80 cumpleaños para una figura totemica en la historia del contrabajo". Paul Brun).

(Ich wäre sehr glücklich und stolz an Ihrer Feier teilzunehmen auch wenn nur in Worten, Ludwig Streicher der ein solcher Pionier des Kontrabasses des 20. Jhd. ist: "Herzlichen Glückwunsch einer Figur totemgleich in der Geschichte des Kontrabasses." Paul Brun)

Dear Mr Streicher,

I wish you all the best for such an important moment in life: the 80th birthday! Yours is a life truly spent on the bass, giving us all very good moments with your recordings and concerts. I still remember your record with the cover where you carry the bass on your shoulders: that was one of the very first long playings I've ever bought featuring a solo bass. My best wishes for some more 80 years.

Corrado Canonici

(Querido Sr. Streicher: Le deseo todo lo mejor pa-

## Corrado Canonici

ra un momento tan importante en la vida: ¡el 80 cumpleaños! La suya es una vida de verdadera entrega al contrabajo, que nos ha proporcionado a todos muy buenos momentos con sus grabaciones y conciertos. Todavía recuerdo su disco en cuya portada aparece llevando el contrabajo al hombro: ese fue uno de los primeros discos que yo haya comprado protagonizados por un contrabajo solista. Mis mejores deseos para unos 80 años más).

My dear friend Ludwig, It's a great privilege to have an opportunity to wish you a happiest 80th Birthday!

For me, you are not just the greatest bassist in the World, but are a nicest person as well. Let me wish you all the best, good health, continue having a great sense of humor as you always have, and most important thing: I wish you another 80 years!!!

With love,  
Eugene Levinson.

(Mi querido amigo Ludwig: es un privilegio tener la ocasión de desearte un muy feliz 80 cumpleaños! Para mí, no sólo eres el mejor contrabajista del mundo, sino además una excelente persona. Permíteme que te desee lo mejor, buena salud, que sigas con el gran sentido del humor que siempre tienes, y lo más importante: ¡¡¡te deseo otros 80 años!!! Con afecto, Eugene Levinson).

(Lieber Herr Streicher, ich wünsche Ihnen alles Gute für einen solch wichtigen Moment im Leben: den 80sten Geburtstag! Ihr Leben wahrlich verbracht mit dem Kontrabaß gibt uns viele sehr schöne Momente mit Ihren Aufnahmen und Konzerten! Ich

## Eugene Levinson

(Mein lieber Freund Ludwig, Es ist ein großes Privileg Gelegenheit zu haben Ihnen einen glücklichen 80sten Geburtstag zu wünschen! Für mich sind Sie nicht nur der genialste Bassist der Welt sondern auch eine exzellente Person. Lassen Sie mich Ihnen alles Gute und gute Gesundheit wünschen, auf daß Sie weiterhin einen so guten Humor haben wie Sie ihn immer gehabt haben. Und, das Wichtigste: Ich wünsche Ihnen weitere 80 Jahre!!! Mit Hochachtung, Eugene Levinson)

erinnere mich immer noch an Ihre Platte auf deren Hülle man Sie, Ihren Kontrabaß auf der Schulter tragend sieht. Dieses war eine der ersten Langspielplatten mit Solobaß die ich jemals gekauft habe. Mit den allerbesten Wünschen für weitere 80 Jahre. Corrado Canonici)

Dear Herr Professor Streicher:

It is with great joy that I extend to you a happy birthday greeting through my esteemed colleagues of the Escuela Superior de Musica Reina Sofia. May you enjoy many more years of music making on our wonderful instrument, the

noble double bass.

Sincerely, Jerry Fuller

(Querido Señor Profesor Streicher: Con mucho gusto le remito mi felicitación de cumpleaños a través de mis colegas de la Escuela Superior de Música Reina Sofia. Ojalá disfrute de muchos años más haciendo música con ese maravilloso y noble instrumento que es el contrabajo).

## Jerry Fuller

(Lieber Herr Professor Streicher: Es ist mir eine große Freude Ihnen herzliche Geburtstagsgrüße durch meine hochgeschätzten

Kollegen der Escuela Superior de Musica Reina Sofia übermitteln zu können. Mögen Sie noch viele Jahre des Musizierens auf unserem wunderbaren Instrument, dem noblen Kontrabaß genießen. Hochachtungsvoll, Jerry Fuller)



My first meeting with my friend Ludwig is fantastic. The London Symphony was giving a concert in the Alhambra (Granada) on a tour with Erich Leinsdorf many years ago. Mahler Symphony no 1 was on the programme and after rehearsal I stayed behind to do some practice. It was outside in the arches near the amphitheatre. Little did I know that Ludwig was in a hotel next door. When he heard the bass practising he climbed down over the wall, crept very quietly over to me and the first I realized that someone was there was when my bass began accompanying itself in the solo!!! Ludwig was reaching over the bass from behind me and picking the D and A strings like the tympani part!

On a more serious note, few have changed the world of bass playing like Ludwig Streicher. He is one of the few greatest examples for us all both as a pedagogue, as an artist and as a man - all of us who have crossed in his path are much richer for the experience. Dear Ludwig, I wish you many happy returns for this Birthday and many more to come!

Love from Tom Martin

(Mi primer encuentro con mi amigo Ludwig es fantástico. La Sinfónica de Londres daba un concierto en la Alhambra de Granada durante una gira con Erich Leinsdorf, hace muchos años. Llevábamos en programa la 1ª sinfonía de Mahler, y después del ensayo me quedé para practicar un poco. Estaba al aire libre, en los arcos que están junto al anfiteatro. Yo no podía ni imaginarme que Ludwig estuviese allí al lado en un hotel. Cuando escuchó un contrabajo practicando, se descolgó por el muro, se me acercó sigilosamente, y el primer

## Thomas Martin

instante en que me percaté de que había alguien fue cuando mi contrabajo empezó a acompañar el solo ¡¡¡por sí mismo!!! ¡Ludwig estaba detrás de mí pellizcando las cuerdas Re y La del contrabajo, como la parte del timbal! Hablando ya en un tono más serio, pocos han cambiado el mundo de la ejecución del contrabajo como Ludwig Streicher. Él es uno de los poquitos grandes ejemplos para todos nosotros como pedagogo, como artista y como hombre. Para todos aquellos que nos hemos cruzado en su camino, ello ha sido una experiencia enriquecedora. Querido Ludwig, te deseo un feliz cumpleaños, ¡y que cumplas muchos más! Con cariño de Tom Martin).

(Mein erstes Treffen mit meinem Freund Ludwig ist fantastisch. Das London Symphony Orchester gab, vor vielen Jahren ein Konzert in der Alhambra (Granada) während einer Tournee mit Erich Leinsdorf. Auf dem Programm war Mahlers 1. Sinfonie und nach der Probe blieb ich um noch ein wenig zu üben. Es war draußen in den Kolonnaden in der Nähe des Amphitheaters. Ich war mir nicht im entferntesten bewußt, daß Ludwig sich im Hotel um die Ecke aufhielt. Als er den Kontrabaß üben hörte stieg er über die Mauer hinab, schlich langsam zu mir herüber und ich bemerkte erst das jemand anwesend war als mein Kontrabaß sich in dem Solo selbst zu begleiten begann!!! Ludwig stand hinter mir, an Stelle der Pauke D und A Saite "pizzend"! Um etwas ernster zu

Lieber Herr Prof. Streicher, ich möchte Ihren 80. Geburtstag zum Anlaß nehmen, Ihnen einige Zeilen zu übermitteln. Lieber Herr Professor, wir, d.h. meine Familie und ich, möchten Ihnen zu Ihrem Ehrentag ganz herzlich gratulieren. Wir wünschen Ihnen weiterhin eine gute Gesundheit, Lebensfreude und daß Sie zusammen mit Ihrer lieben Gattin noch viele gemeinsame Lebensjahre verbringen können. Durch Ihre Genialität und Ausstrahlung, haben Sie eine ganze Bassistengeneration entscheidend mitgeprägt. Sie gaben mir durch Ihre Anregungen viele Impulse, die sich auf den Bau meiner Kontrabaßbögen positiv auswirkten, wofür ich Ihnen ganz herzlich danke. Nun ist mein Sohn inzwischen Meister, und er baut auch sehr schöne Kontrabaßbögen in unserer gemeinsamen Werkstatt. Gerne erinnern wir uns an die Begegnungen mit Ihnen und mit Ihrer Gattin in Erlbach und in Wernitzgrün, die uns durch Ihren Humor und Ihre nette Art zu einem unvergeßlichen Erlebnis werden ließen. Durch die "Tochter Emco" (Bandsäge), die ich noch heute im Gebrauch habe, werde ich fast täglich an Sie erinnert. Nach der politischen Wende hatte ich schon viele persönliche und briefliche Kontakte, sei es aus Taiwan, Japan, Österreich, Spanien u.s.w., mit Ihren ehemaligen Studenten,

## Bernd Dölling

sein, wenige haben die Welt des Kontrabaßspiels so verändert wie Ludwig Streicher. Er ist eines der wenigen größten Beispiele für uns alle sowohl als Pädogoge, Künstler als auch Mensch. All jene, die ihm

die es auch zu Ansehen gebracht haben. Ich wünsche Ihnen zusammen mit Ihren Angehörigen und Studenten eine schöne Geburtstagsfeier.

Mit den herzlichsten Grüßen Ihr dankbarer Bernd Dölling

(Querido Sr. Profesor Streicher: Quisiera escribirle unas líneas con ocasión de su 80 cumpleaños. Querido Profesor, mi familia y yo quisiéramos felicitarle de todo corazón en el día de su aniversario. Le deseamos que tenga en delante una buena salud, alegría de vivir y que pueda disfrutar de muchos años más en compañía de su querida esposa. Con su genialidad y a su carisma usted ha conseguido sembrar una gran generación de contrabajistas. Sus sugerencias me han dado un gran impulso, redundando positivamente en la construcción de mis arcos de contrabajo, por lo que le doy las gracias de corazón. Ahora mi hijo ya es Maestro arquetero, y también construye muy buenos arcos de contrabajo en nuestro taller. Recordamos con agrado nuestras encuentros con usted y con su esposa en Erlbach y en Wernitzgrün, que con su humor y simpatía se convirtieron en una experiencia inolvidable. Gracias a la "Hija Emco" (la sierra de cinta), que todavía utilizo, le recuerdo casi todos los días. Después del cambio político he contactado, personalmente o por correo, con muchos de sus antiguos alumnos, tanto de Taiwan como de Japón, Austria o España, etc, que también se han fraguado un gran prestigio. Le deseo una hermosa fiesta de cumpleaños junto a sus allegados y alumnos. Con los más sinceros saludos, siempre suyo, Bernd Dölling.)

begegnet sind, sind sehr bereichert durch dieses Erlebnis. Lieber Ludwig, Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag und noch viele weitere in der Zukunft! Herzlichst Tom Martin)

## Klaus Trumpf

Lieber Ludwig:  
Man hat bei mir angefragt, ob ich bereit wäre, etwas zu Deinem 80. Geburtstag zu schreiben. Natürlich will ich das tun und zwar sehr gern und aus vollem Herzen! Zunächst möchte ich die allerherzlichsten Glückwünsche und an allererster Stelle Wünsche für Gesundheit und Wohlergehen aussprechen, damit Du mit Deiner lieben Frau noch ungezählte Jahre in Ruhe und ohne Kontrabass-Hektik verbringen mögest! Wofür ich aber auch Gelegenheit nutzen möchte, ist, Dir zu sagen, daß Du mir durch Dein wunderbares Spiel, Dein engagiertes Unterrichten, Deine durchdachte Methode, Deine wunderbare musikalische Gestaltung, Deine Liebe zum Kontrabaß immer ein Großes Vorbild warst und bist! Was habe ich mir Deine erste Schallplatte mit der Sperger-E-Dur-Sonate, dem Dragonetti-Andante und Rondo, der Bottesini-Elegie angehört, die mir eine ganz neue Welt des Kontrabass-Spiels eröffnete! Wie oft habe ich diese Platte Schülern und Freunden vorgespielt und damit gezeigt, wie man auf dem Kontrabass schön musizieren Kann! Und Du hast damit viele Freunde gewonnen! Ich werde nie vergessen; die erste Begegnung in

Wien, als Du im Musikvereinssaal in Wien (als wie gerade mit der Staatskapelle Berlin dort gastierten) Dich mit Deinem Pianisten auf ein Vorspiel vor David Oistrach vorbereitetest. Du spieltest Bottesini-h-moll im Probensaal und als Du bei der Kadenz angelangt warst, machten gerade meine gesamten Kollegen aus Berlin Pause, hörten Dir zu und waren genauso fasziniert, wie ich! Und der Ausspruch David Oistrach's: "Ich möchte ein Ludwig Streicher auf der Violine sein" wurde oft von uns zitiert! Ich danke Dir für die wunderbaren, lehrreichen, humorvollen, aufregenden und sehr anregenden Kurswochen in Weimar! Bitte nimm mein ehrliches, aufrichtiges, großes Dankeschön für das, was Du mir für mein Berufsleben, für meine eigene Unterrichtstätigkeit, auch für meine Liebe zu unserem Instrument gegeben hast! Ich bin glücklich, daß ich Dich kenne. Ich bin stolz, daß ich von Dir soviel lernen und erfahren konnte! In diese Worte möchte ich auch den Dank an Deine liebe Frau einschließen, die Dich ein Leben lang so phantastisch begleitet hat und in deren Gegenwart Du Dich so entfalten und verwirklichen konntest. Es war immer ein Gewinn, mit Euch zusammen zu sein! Diesen Worten schließt sich auch meine Frau mit an!  
Lieber Ludwig, liebe Frau

Streicher, nochmals alle guten Wünsche für Gesundheit, ein frohes, glückliches, sorgenfreies und erfülltes Leben! In Verehrung,  
Dein  
Klaus Trumpf  
Bitte verzeih die Schreibmaschine, aber das viele Spiccato-Üben hat mir eine zu unleserliche Schrift aufgedrückt!

(Querido Ludwig, se me ha pedido si estaría dispuesto a escribir algo para tu 80 cumpleaños. ¡Desde luego que quiero hacerlo y, por cierto, con mucho gusto y de todo corazón! Ante todo quería expresar todas mis enhorabuenas y mis mejores deseos de salud y bienestar para que, con tu querida mujer y sin el ajetreo contrabajístico, puedas pasar todavía innumerables años. Desearía también aprovechar esta oportunidad para decirte que a través de tu fantástica manera de tocar, de tus clases comprometidas, de tu minucioso método, de tu maravillosa creación musical, tu amor por el contrabajo, siempre has sido y sigues siendo un gran ejemplo. Lo que sonaba en tu primer disco de la Sonata en Mi mayor de Sperger, el Andante y Rondó de Dragonetti, y la Elegía de Bottesini me abrió completamente a un nuevo mundo de la interpretación del contrabajo. ¡Cuántas veces le he puesto ese disco a mis alumnos y amigos, y cuántas veces he mostrado con él cómo se puede hacer música de una manera bella con el contrabajo! ¡Y con esto también has ganado muchos amigos! Nunca olvidaré el primer encuentro en Viena (estando invitados precisamente nosotros con

la Staatskapelle de Berlín) cuando preparabas en la sala del Musikverein con tu pianista una audición para David Oistrach. ¡Tocabas el Bottesini en si menor en la sala de ensayos y cuando estabas en la cadencia, todos mis compañeros que hacían descanso justo en ese momento, te escucharon y quedaron tan fascinados como yo! Y la sentencia de David Oistrach "me gustaría ser un Ludwig Streicher del violín" fue citada con frecuencia por todos nosotros.  
Te agradezco la semana del curso en Weimar, unos días fantásticos, instructivos, llenos de humor, emocionantes y estimulantes. Por favor recoge mi más honrado y franco agradecimiento por esto, por lo que me has dado para mi profesión, para mi propia actividad docente, y también para mi amor hacia nuestro instrumento. Soy afortunado por haberte conocido. Estoy orgulloso de todo lo que pude aprender contigo y sobre ti. Con estas palabras desearía que mi agradecimiento abarcara también a tu querida mujer que de modo tan fantástico te ha acompañado a lo largo de la vida y con cuya presencia has podido desarrollarte y realizarte. ¡Era siempre un premio el estar con vosotros! ¡A estas palabras se adhiere también mi mujer!  
¡Querido Ludwig, querida Sra. Streicher, una vez más los mejores deseos de salud, una vida feliz, dichosa, libre de preocupaciones y satisfactoria! Con admiración Tuyo  
Klaus Trumpf  
¡Por favor, disculpen que haya escrito a máquina, pero tanto practicar el spiccato me ha dejado una caligrafía ilegible!)

"Para el gran Maestro Streicher un saludo desde Buenos Aires, Argentina, agradeciendo todo lo que hace por este magnífico y noble instrumento, el Contrabajo, y que juntos luchemos para que este bendito instrumen-

to tenga el reconocimiento que se merece!!!  
Muchas gracias "Leonardo Martín Keledjian, Caracas."  
(Für den großen Meister Ludwig Streicher einen Gruß aus Buenos Aires,

Argentinien, mit Dank für alles was Sie für dieses wunderbare und noble Instrument, den Kontrabaß tun. Auf das wir zusammen dafür kämpfen damit dieses geweihte Instrument die Aner-

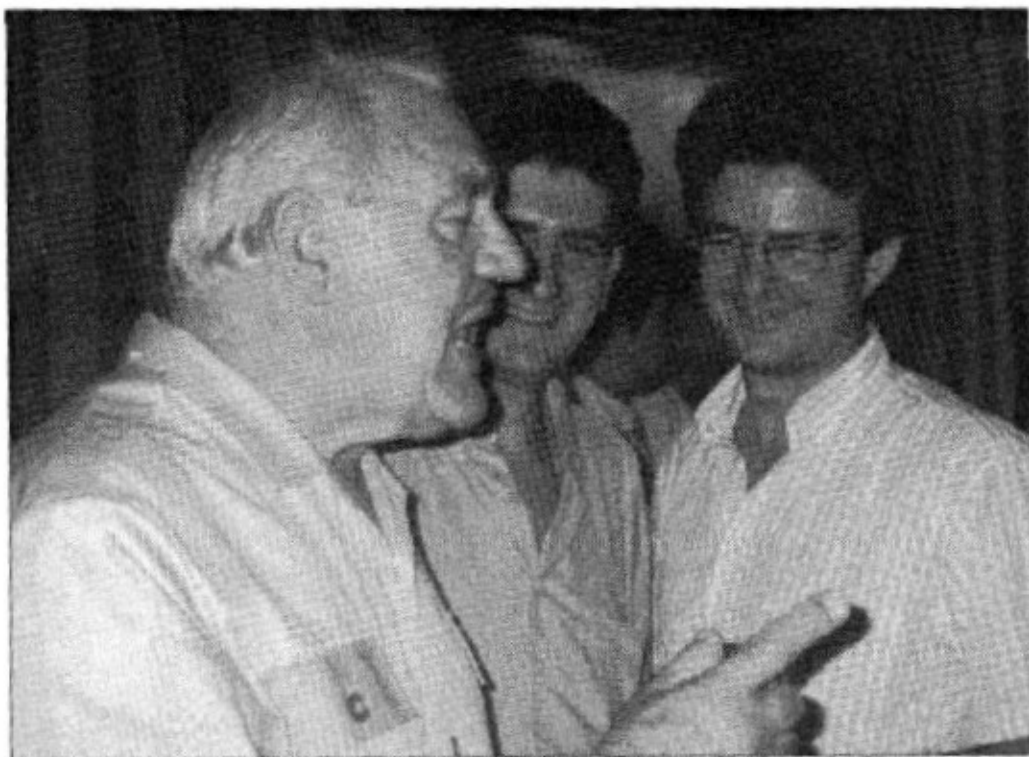
## Leonardo Martín Keledjian

kennung bekommt die es verdient!!!  
Leonardo Martín Keledjian, Caracas)



# He aprendido mucho en estos años

Angel Gago



Cuando en octubre de 1992 acudía a la que iba ser mi primera clase como pianista en la clase de Ludwig Streicher en Madrid no dejaba de pensar en cómo sería ese personaje que —como había oído tantas veces— era el gran maestro del contrabajo de este siglo. Mentiría si dijese que iba tranquilo. De hecho estaba bastante más nervioso que en un concierto.

Llegué antes de la hora prevista y al rato apareció él, saludando a todos los que allí estaban mientras me dirigía una mirada fugaz preguntándose quién sería esa cara desconocida para él. Toni Gar-

cía Araque nos presentó. No puedo decir que le estrechara la mano porque el que estrechó la mía y con fuerza fue él. Cuando soltó mi mano acerté a decirle: "Encantado Maestro" y la primera frase que me dijo en español entonces fue: "No Maestro, no Maestro. Si tú y yo trabajar juntos, entonces yo Ludwig y tú Ángel".

Desde entonces he trabajado con él en Madrid y en los Cursos que la Fundación Albeniz organizaba hasta el año pasado en Santander. Y desde el primer día me he sentido respetado como pianista, como músico y como persona. Pide dis-

culpas cuando me corrige porque hay algo que no le gusta. Siempre me pregunta si he desayunado al llegar y si no es así, me manda a tomar un café a la sala de profesores. Pide disculpas si tiene que trabajar un pasaje técnico sin piano, sólo con los

alumnos y siempre deja las cadencias para el final de las clases para que así me pueda marchar unos minutos antes.

Toda esta serie de detalles, que no son sino parte de los muchos que siempre ha tenido conmigo, hacen que uno se olvide sin querer de la talla del profesor con quien está trabajando, que es justamente lo que él quiere. Nunca le han gustado las alabanzas, ni los honores, ni los halagos. A lo largo de estos años le he visto trabajar con enorme paciencia problemas de base a alumnos, algunos muy jóvenes, a los que otros profesores de su

categoría nunca habrían siquiera escuchado. Siempre me ha dicho: "Ángel, muchos de los que ahora están de primeros atriles en las orquestas españolas y que han sido alumnos míos, llegaron el primer año así o peor a Santander. Un contrabajista no se hace en dos meses, y lo que a mi me interesa es el largo plazo, y ver que todos mis alumnos están ahora en las orquestas y en los conservatorios. Para mí sería más fácil traerme a los cursos a alumnos ya formados que dieran conciertos fantásticos, pero esos alumnos me necesitan ya menos. Yo lo que quiero es sembrar nuevos."

Creo que quien no le conozca se habrá hecho ya una idea de lo mucho que Ludwig Streicher ama su instrumento. Pero es que él además tiene que defenderlo, labor que un pianista o un violinista, por poner un ejemplo, no tienen que hacer. El contrabajo como instrumento solista no existía prácticamente en la segunda mitad del siglo XX antes de que el Profesor Streicher rescatase manuscritos musicales perdidos y empezase a interpretarlos subido a una tarima improvisada en algún pequeño pueblo austríaco, ante un público que asistía por primera vez en su vida a un concierto de contrabajo.

En una de esas giras que comenzó a hacer por el mundo llegó a España, cuando aquí no teníamos casi ni coches ni carreteras, protegido por una carta de algún Ministerio que pedía le prestasen la mejor ayuda que pudieran, carta que no le valió en un vuelo en el que el comandante de Iberia le hizo desembarcar el contrabajo un par de veces. Aquí consiguió lo que en

***"Creo que quien no le conozca se habrá hecho ya una idea de lo mucho que Ludwig Streicher ama su instrumento. Pero es que él además tiene que defenderlo..."***

los demás países que visitó en su carrera de solista: aunar el contrabajo a la categoría de instrumento digno y capaz de hacer música como cualquier otro.

En el año 1992 volvió a nuestro país, esta vez para hacerse cargo de la cátedra de contrabajo de la Escuela Reina Sofía y empezó la lucha para poblar de buenos contrabajistas las orquestas y los conservatorios españoles. En esta tarea le he visto discutir con "prestigiosos" directores de orquesta españoles que buscaban muy lejos de aquí lo que tenían mucho más cerca; le he visto pedir una mayor aportación económica para el contrabajo al director de un conocido banco español al que no conocía de nada y que asistía a una reunión del Patronato de la Escuela. No podía imaginar que al terminar la misma y en los tradicionales saludos al claustro, iba a ser abordado por el Profesor Streicher de esta guisa: "Usted banquero, mucho dinero ¿no?. Pues más para contrabajo, ¡claro!".

Y es que eso de guardar las formas y las apariencias no va mucho con él. Siempre le he visto decir lo que pensaba independientemente del cargo o de la "importancia" de su interlocutor, lo que le ha acarreado no

pocos disgustos más de una vez, pero como él dice: "Tengo casi ochenta años y cada mañana quiero poder mirarme al espejo sin problemas".

Quizá ahora que cumple ochenta años sólo lamenta el ver cómo ser el artífice de una de las grandes escuelas de contrabajo de este siglo, su esfuerzo no ha sido suficiente para mantener en Europa esos cursos, concursos y conciertos que hubo cuando él era solista en activo. Es posible que el hecho de que no haya cultivado nunca el halago fácil no le ha franqueado el camino hacia las personas, siempre las mismas, encargadas de organizar esos eventos, preocupadas más por su propia gloria que por la del instrumento.

Yo he aprendido mucho en estos años. He aprendido de música, de humanidad y he conocido a muchos contrabajistas que son excelentes personas, buenos músicos, poco ambiciosos, gente que, como yo, agradece el haber conocido a una persona que, más allá de sus pequeñas rarezas (algo que, por otra parte, todos tenemos), es en muchos aspectos un modelo a seguir: alguien a quien, como él mismo dice, le gusta la música porque es el idioma con el que habla el corazón. ♦



# La música que hay entre las notas

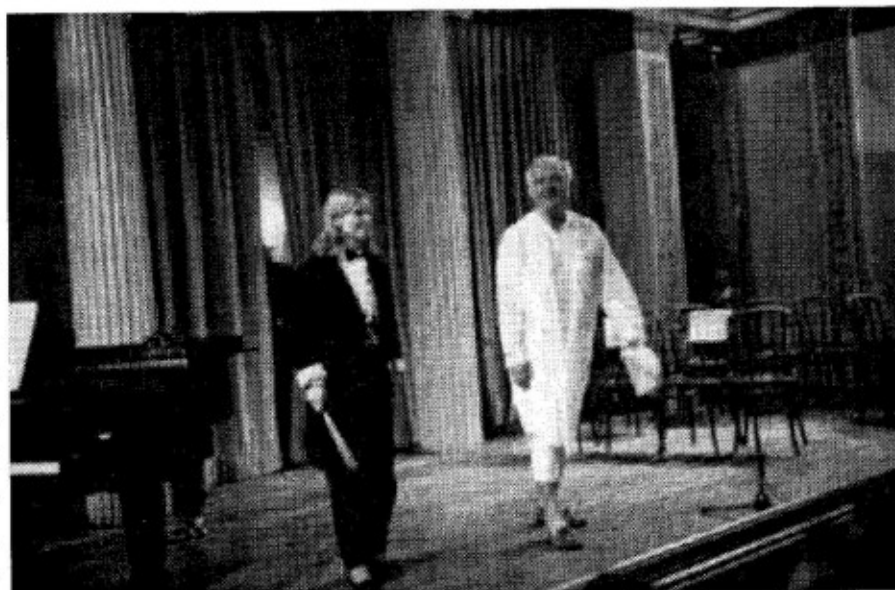
Astrid Spitznagel

Als ich im Oktober 1981 Ludwig Streicher vor seinem Unterrichtszimmer in der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Wien darauf ansprach, ob er eine Klavierbegleiterin für seine Studenten brauchen könnte, ahnte ich nicht, daß diese Unterredung damit enden würde, daß ich seine persönliche Begleiterin werden sollte, und das über viele Jahre!

Ein paar Tage später probte ich erstmals mit ihm in seiner Villa und war fasziniert von seiner Virtuosität, von der enormen persönlichen Ausstrahlung, von dieser sprühenden Vitalität und Originalität und von der Ernsthaftigkeit und Farbenpracht seines Musizierens. Bei diesen allwöchentlichen Proben kam ich in den ehrenvollen Genug eines genialen Unterrichts in Phrasierung, Tonbildung, Klangvorstellung und musikalischer Gestaltung. Nicht zuletzt profitierte ich aber auch

ungemein von seiner exakten Analyse körperlich-mechanischer Abläufe, die den Grundstein zu seiner persönlichen technischen Beherrschung seines Instrumentes lieferte, einer Technik, die in dieser logischen Natürlichkeit hundertprozentig

und spielerischer Experimentierfreude geprägt. In jeder Phase merkte man, daß dieser Mensch Zeit seines Lebens mit den Größten seines Metiers zusammengearbeitet hatte: Mit Khatchaturian, Richard Strauss, Britten, Strawinsky, Bruno Walter,



Streicher y Astrid saludando tras una de sus interpretaciones de la "Pesadilla." o Fiebertraum...

auch auf das Klavierspiel übertragbar ist. Unsere gemeinsame Probenarbeit war von Spontaneität, Phantasie, Lebendigkeit

Furthwängler, Knappertsbusch, Klemperer, Szell, Pfitzner, Clemens Krauss, Karajan, Ormandy, Ansermet, Bernstein, Hindemith, Mitropulos, um nur einige der Dirigenten und Komponisten zu nennen. Dazu natürlich mit den gr"ßten Sängern und Solisten des vergangenen Jahrhunderts. All dies und ein abwechslungsreiches Leben mit höchsten Freunden und bittersten Schicksalsschlägen kam vor allem in seinen unzähligen Solo-

• *"Su virtuosismo ha sido siempre*  
• *evidente, pero secundario, pues lo*  
• *más importante –como él mismo*  
• *siempre subraya– es expresar*  
• *aquello que se halla "entre las*  
• *notas".*

auftritten auf den Bühnen der ganzen Welt durch einen Zeitraum von 30 Jahren zum Ausdruck: In diesem aufrichtigen, berührenden, aus dem Innersten herausströmenden Musizieren, das jedesmal diese ungemein innige Verbindung zwischen ihm und dem Publikum herstellte. Am Ende jedes Konzertes spiegelten sich Freunde, Schmerz, Glück, Wehmut, Begeisterung, Rührung, Humor, Liebe in den Augen dieser Menschen wider –ein Spiegel seiner Musik. Virtuosität war für ihn immer selbstverständlich und nebensächlich, das Wesentlichste war, wie er selbst immer betont, all das auszudrücken, was "zwischen den Noten" steht.

Daher ging er nie den einfachen Weg sondern rang stets um das Höchste, weshalb sein Schaffen Weg sondern rang stets um das Höchste, weshalb sein Schaffen bis zum heutigen Tag in einem lebendigen Entwicklungsprozess steht, der seinen Antrieb in Aufgeschlossheit, in immer wieder neuem Hinterfragen, im Spiel im ursprünglichen Sinne des Ausprobierens und natürlich in der Liebe zur Musik findet. Lieber Ludwig! Möge Dir diese Freude an der Musik, Dein Humor und Deine Vitalität noch lange, lange erhalten bleiben! Ad multos annos!

Astrid Spitznagel.



Cuando en Octubre de 1981 fui al Aula de Ludwig Streicher en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, en Viena, para preguntarle si necesitaba una pianista para acompañar a sus alumnos, no podía ni imaginarme que acabaría siendo su propia pianista acompañante, ¡y durante muchos años!

Unos días más tarde hice mi primer ensayo con él en su casa, y me quedé fascinada por su virtuosismo, su enorme personalidad y carisma, su radiante vitalidad y originalidad, y por la seriedad y colorido de su forma de tocar. A través de estos ensayos semanales pude disfrutar de unas geniales lecciones de fraseo, producción del sonido, armonía y formación musical. Además, también podía sacar provecho de la exactitud de sus análisis de los movimientos fisiomecánicos, los cuales constituyen el elemento fundamental de su personal técnica para dominar el instrumento, cuyos principios de naturalidad lógica se pueden aplicar completamente al piano. Nuestro trabajo en común durante los ensayos estaba lleno de espontaneidad, fantasía, viveza y gusto por la experimentación. En todo momento se notaba que este hombre ha colaborado una gran parte de su vida con los más grandes de su terreno: Khatchaturian, Richard Strauss, Britten, Stravinsky, Bruno Walter, Furthwängler, Knappertsbusch, Klemperer, Szell, Pfitzner, Clemens Krauss, Karajan, Ormandy, Ansermet, Bernstein, Hindemith, Mitropulos, por nombrar simplemente algunos de los compositores y directores. Junto a éstos, por supuesto, también los grandes solistas y cantantes de este último siglo.

Todo esto y una variada vida llena de las mayores alegrías y los más amargos golpes del destino se pone de manifiesto sobre todo en sus innumerables recitales por los escenarios de todo el mundo a lo largo de 30 años, en esta forma sincera de hacer música desde lo más profundo de su alma, logrando siempre una conexión interna poco común entre él y el público. Después de cada concierto los ojos de este hombre reflejan alegría, dolor, felicidad, nostalgia, fascinación, emoción, humor y amor, como un espejo de su música.

Su virtuosismo ha sido siempre evidente, pero secundario, pues lo más importante –como él mismo siempre subraya– es expresar aquello que se halla "entre las notas". Por ello no escogió nunca el camino más fácil, sino el que lleva a lo más alto, y así su labor sigue hoy en día en un vivo proceso de desarrollo, para la cual el estímulo hay que encontrarlo con amplitud de pensamiento, un continuo planteamiento de interrogantes, el juego, la búsqueda de los sentidos originales y por supuesto, el amor a la música.

¡Querido Ludwig! ¡Te deseo que esta alegría por la música, tu humor y tu vitalidad te duren aún muchos, muchos años! Ad multos annos! Astrid Spitznagel

Astrid Spitznagel lleva casi veinte años trabajando como pianista acompañante en las clases de Ludwig Streicher en Viena y en multitud de clases magistrales por todo el mundo, además de formar con él una pareja artística con la que han recorrido multitud de escenarios.

# Ex-alumnos del profesor Streicher por el mundo entero

A continuación reproducimos un listado con los nombres y los puestos en los que se *ganan el pan* todos los contrabajistas profesionales –aquellos de los que tenemos noticia, fundamentalmente gracias a la gentileza de Astrid Spitznagel y Luis Ortiz– que estudiaron hasta el momento con el maestro

inscritos en alguno de sus dos principales centros de enseñanza. Aquellos junto a los que figura una (M) fueron alumnos suyos en la Escuela Superior de Música Reina Sofía, en Madrid. Los demás estudiaron en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst, en Viena.

## Profesores instrumentistas en las orquestas de todo el mundo



Concierto,  
por Carmen Gurriarán

Albelda, David	Orquesta Nacional de Cámara de Andorra
Alonso, Ruth (M)	Orquesta Sinfónica de Oviedo (Principal)
Arenas, Damiá (M)	Orquesta de Radiotelevisión Española, antes Principal en la Orquesta Sinfónica de Castilla y León
Askim, Peter	Honolulu Symphony Orchester
Asúa Madariaga, María	Orquesta Sinfónica de Bilbao (Principal)
Bachmann, Anne	Queensland Theatre Orchestra (Principal)
Baek Jun Young	HIAP String Ensemble Seoul
Bauer, Franz	Wiener Volksoper
Bladerer, Michael	Wiener Philharmoniker (Principal)
Braun, Heinrich	Münchener Rundfunkorchester (Principal)
Bucherna, Peter	Budapest Oper (Co-principal)
Csicos, Janos	Ópera de Bruselas



- Chai Hyun-Seok K.B.S. Orchertra Seoul  
 Chen Zi-Ping Taipei City Orchestra  
 Choi In-Seok In Chun Philharmonic Orchestra, en Corea (Principal)  
 Chou Chunshiang National Symphony Orchestra Taipei (Principal)  
 Dalla-Torre, Silvio Nordwestdeutsche Philharmonie Hertford  
 Eisterer, Hermann Wiener Symphoniker (Principal), antes NÖ Tonkünstlerorchester  
 Fardow, John Sidney Symphony Orchestra  
 Fernández Rupérez, Francisco (M) Orquesta Santa Cecilia de Pamplona  
 Filler, Christoph Orquesta Sinfónica de Bilbao (Principal), antes Orquesta de RTVE  
 Fleischmann, Werner Wiener Symphoniker  
 Flores, Artur Fernando Orquesta Gulbenkian de Lisboa  
 Fussenegger, Ulrich Klangforum Wien / Clemencic Consort  
 Giorgis, Rubén Orquesta Sinfónica de Madrid (Co-principal)  
 Hanskov, Mette Königliche Oper Kopenhagen (Principal); antes en Lyon y en Rundfunkorchester Kopenhagen  
 Hansson, Barbro Stockholm Kammerorchester / Växjö Musica Vita; antes en Malmö Oper  
 Hayashi, Toshitake Osaka Philharminie  
 Herrero Escrig, Manuel (M) Orquesta de Radio Televisión Española (Principal)  
 Hoshi, Hideki Yomyury Symphonieorchester (Principal)  
 Hörtwarther, Eugen NÖ Tonkünstlerorchester  
 Hugot, Johannes Aachen; antes Symphonieorchester Antwerpen  
 Jackl, Karl Badische Staatskapelle Karlsruhe  
 Janke, Bjiorn Oslo Oper  
 Jardany, Gergely Ungarische Virtuosen; antes Budapest Oper  
 Korn, Richard Luxembourg Kammerorchester  
 Kunstovny, Hans Südwestdeutsches Kammerorchester Pfoztheim  
 Lluch Murillo, Francisco Orquesta de Valencia; antes Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta Sinfónica de Bilbao  
 Machado, Daniel Orquesta Sinfónica de Madrid (Principal); antes Lyon)  
 Makita, Hitoshi Neues Japan Philharmonic Orchestra  
 Mayr, Herbert Wiener Philarminiker (Principal); antes Principal en la Bayerische Staatsoper München; Chamber Orchestra of Europe; Wiener Simphoniker  
 McBride, David Australian Chamber Orchestra  
 McCreery, Laura Budapest Oper; antes Principal en Badische Staatskapelle Karlsruhe  
 Méndez López, Carlos (M) Real Filharmonía de Galicia (Principal)  
 Mieritz, Kurt Bremenhaven  
 Morán Fraga, Alfonso (M) Real Filharmonía de Galicia (Co-principal)  
 Muñoz Palazón, Germán (V y M) Orquesta de Radio Televisión Española  
 Muñoz, Jorge (M) Orquesta Nacional de España  
 Navidad, Luis (M) Orquesta de la Comunidad de Madrid (Principal)  
 Nilsson, Mats Västeras Sinfonietta  
 Nordström, Randall SOB Berlin (Principal); antes ORF Symphonieorchester  
 Øigaard, Katrine Kopenhagen Rundfunkorchester (Principal)  
 Ortiz, Luis Real Filharmonía de Galicia; antes Orquesta Sinfónica de Galicia, Nicosia Kammerorchester  
 Pitzek, Josef RSO Wien (Principal)  
 Poles Oliveira, Ana Valéria Sao Paulo Symphonieorchester (Principal)  
 Preuschl, Michael Burgtheater Wien  
 Quarrington, Joel Canadian Opera Company Toronto

- Rapport, James** Wiener Kammerorchester  
**Rêgo, Manuel** Orquestra Gulbenkian de Lisboa  
**Rodríguez, Fernando (M)** Orquesta Sinfónica de Galicia  
**Rodríguez, Mário (M)** Orquesta Sinfónica de Castilla y León; antes Orquesta del Principado de Asturias  
**Roschek, Christian** Wiener Symphoniker  
**Ruby, David** Saskatoon Kammerorchester, en Canadá  
**Sagat, Milan** Wiener Philharmoniker  
**Schachenhofer, Anton** Bruckner Orchester Linz (Co-principal)  
**Schlechtleitner, Adolf** NÖ Tonkünstlerorchester  
**Scholl, Johannes** Orchester des Österreichischen Bundestheater  
**Schott, Mario** Wiener Volksoper  
**Schumacher, Lutz** Chamber Orchestra of Europe  
**Senft, Enno** Chamber Orchestra of Europe  
**Serrate, Santiafo (M)** Orquesta de Radio Televisión Española  
**Sinclair, David** Camerata Salzburg  
**Snarsky, Bogdan** Vancouver Kammerorchester; antes Caracas  
**Skadhauge, Jorgen** Lyon Oper (Co-principal)  
**Skrabal, Friedrich** Caracas  
**Terrón Barreiro, Roberto** Orquesta de Radio Televisión Española (Co-principal)  
**Thalmann, Klaus** Luzern  
**Thörnquist, Rosemarie** Stockholm Oper  
**Tsushima, Akihiko** Yokohama Symphonie Orchester  
**Vozvari, Eduard** Slowakische Philharmonie  
**Weissensteiner, Ernst** Wiener Symphoniker (Principal); antes Deutsche MAmmerphilharmonie  
**Wu Zheng** National Symphony Orchestra Taipei  
**Zlomke, Steven** Orchestre de la Suisse Romande (Principal)



*Curso en la Fundación Banco Exterior, Madrid, 1989: la pianista Astrid Spitznagel, Rubén Giorgis, Tomi García..., y otros muchos contrabajistas –en la foto, alrededor de treinta–, de los que algunos serían luego alumnos de Streicher de forma continuada: Germán Muñoz, María Asúa, Francisco Lluch, Alfonso Morán, Joana Sales, Manel Herrero, Jorge Muñoz...*



- Ackermann, Andrew** Konservatorium der Stadt Wien; antes, Wiener Symphoniker
- Bachmann, Anne** Konservatorium Brisbane
- Blanco Caldera, Néstor Aquiles** Escuela Superior de Caracas
- Chou Chun-Shiang** Tonhai Universität
- Dalla-Torre, Silvio** Detmold Musikhochschule
- Darling, Wayne** Musikhochschule Graz
- Deuring, Martin** Rheintalische Musikschule Lustenau, Vorarlberg
- Dyrseth Tor, Andreas Masoy** Kommunale Musikskole Hovoyuno, Noruega
- Fernández Rupérez, Francisco (M)** Conservatorio de Pamplona
- García Araque, Antonio** Escuela Superior de Música Reina Sofía en Madrid / Conservatorio de la Comunidad de Madrid; antes Principal en la Orquesta Nacional de España
- Giorgis, Rubén** Escuela de Música Creativa de Madrid / Conservatorio Superior de El Escorial
- Hanskov, Mette** Kopenhagen Konservatorium
- Harrer, Wolfgang** Wiener Hochschule für Musik und Darstellende Kunst (LB)
- Hasegawa, Satori** Elisabeth Musik Akademie und Hiroshima Universität; antes Principal en Hiroshima
- Jardany, Gergely** Franz Listz Hochschule y Konservatorium Budapest
- Krawagna, Alfred** Musikhochschule Graz; antes Wiener Volksoper, Wiener Symphoniker
- Kummer, Karl** Konservatorium der Stadt Wien
- Lang, Herbert** Konservatorium Graz
- Machado, Daniel** Conservatorio de la Comunidad de Madrid
- Makita Hitoshi** Japan Universität Tokyo
- Mayr, Herbert** Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Wien (LB)
- McBride, David** Canberra
- Méndez López, Carlos (M)** Escola de Altos Estudos Musicais de Galicia
- Morán Fraga, Alfonso (M)** Escola de Altos Estudos Musicais de Galicia
- Muñoz, Jorge (M)** Conservatorio Superior de Música de Salamanca
- Nagashima** Staatliche Musikakademie Tokyo; antes Principal en la Yomyuri Symphonieorchester
- Niederhammer, Josef** Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Wien; antes Hochschule München, Principal en la Münchener Philharmoniker, Bayerische Staatsoper, Bamberger Symphoniker, Wiener Symphoniker, Wiener Volksoper
- Onozaki** Tokyo Musikakademie
- Poles de Oliveira, Valéria** Conservatório de Tatui (Brasil)
- Sagat, Milan** Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Wien (LB)
- Schachenhofer, Anton** Bruckner Konservatorium Linz
- Senft, Enno** London
- Terrón Barreiro, Roberto (M)** Conservatorio de Toledo
- Trabitsch, August** Konservatorium der Stadt Wien
- Vallant, Helmuth** Klagenfurt Konservatorium